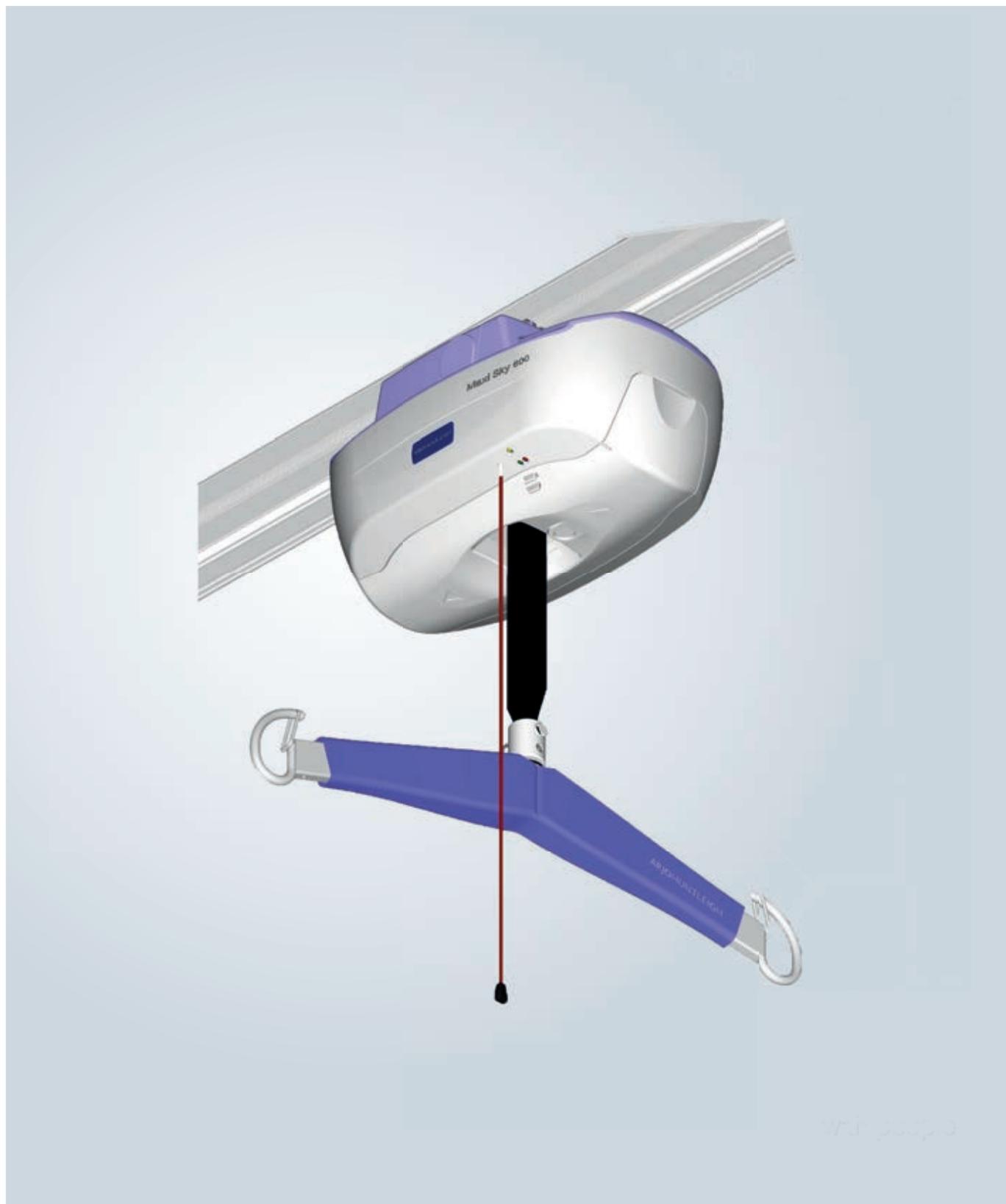


Maxi Sky 600,
Maxi Sky 600 ECS
Instruções de Utilização

ARJOHUNTLEIGH
GETINGE GROUP



Política de Conceção e Direitos de Autor

® e ™ são marcas comerciais que pertencem ao grupo de empresas ArjoHuntleigh.

© ArjoHuntleigh 2017.

Dado que temos uma política de aperfeiçoamento contínuo, reservamos o direito de modificar as conceções sem aviso prévio.

O conteúdo desta publicação não pode ser copiado, quer na totalidade quer em parte, sem o consentimento da ArjoHuntleigh.

Informações gerais	5
Prefácio	5
Manutenção e assistência técnica	5
Informações sobre o fabricante	5
Definições usadas neste manual	6
Utilização Prevista	6
Vida útil	6
Como utilizar este manual	6
Símbolos utilizados	7
Definição de acrónimos	7
Instruções de segurança	8
Instruções gerais	8
Adenda para sistemas de calha que não o KWIKtrak	8
Carga útil de segurança	8
Avisos de segurança importantes	8
Prevenção contra choques elétricos	9
Prevenção contra incêndio e explosão	9
Práticas de segurança para seres humanos e meio ambiente	9
Práticas de segurança relativas à bateria e ao carregador de bateria	9
Considerações para ambientes de cuidados domiciliários	9
Descrição do Produto	10
Elevador Maxi Sky 600 e estação de carregamento para o sistema de calha KWIKtrak	10
Comando manual	11
Sistema de calha ECS	11
Carregadores	11
Dispositivo de proteção contra o sobreaquecimento	11
Informações sobre a bateria	11
Acessórios	12
Como utilizar o elevador Maxi Sky 600	13
Controlos e atributos	13
Descida de emergência	13
Paragem de emergência (cordão vermelho)	13
Retorno à posição de carregar (RTC), retorno à posição inicial (RTH)	14
Travão de emergência	14
Luzes indicadoras	14
Acessório da barra de suporte	14
Aplicações da funda com ganchos	15
Compatibilidade da funda com ganchos	15
Seleção de fundas	16
Operar o DPS	16
Operar o PDPS	16
Fixar a funda ao DPS/PDPS	17
Soltar a funda do DPS/PDPS	17
Transferir pacientes utilizando fundas com ganchos	17
Elevar o paciente a partir da posição sentada	18
Baixar o paciente para uma posição sentada	19
Elevar o paciente a partir de uma posição supina	19
Baixar o paciente para uma posição supina	20
Aplicações da funda com alças	21
Compatibilidade da funda com alças	21
Seleção de fundas	22

Índice

Fixar a funda à barra de suporte	22
Posicionar o paciente	22
Métodos de fixação	23
Transferir o paciente utilizando fundas com alças	24
Elevar o paciente a partir da posição sentada	24
Baixar o paciente para uma posição sentada	25
Elevar o paciente a partir de uma posição supina	25
Baixar o paciente para uma posição supina	25
Utilizar suportes de macas e macas	25
Utilização de acessórios	26
Como utilizar o permutador	26
Como utilizar a plataforma giratória	26
Como utilizar a porta	27
Utilizar a função PPP (posições pré-programadas)	27
Programar o elevador de teto Maxi Sky 600	28
Alteração da velocidade de movimento	28
Ajuste da altura da barra de suporte	29
Ativar/desativar o retorno à posição de carregar (RTC)	30
Cuidados e Manutenção	31
Programa de Manutenção Preventiva	31
Inspeções do utilizador	31
Inspeções por um técnico de assistência autorizado	32
Limpar o elevador	34
Inspeção das faixas	34
Transporte e armazenamento	35
Substituição da bateria	35
Inspeção e cuidados da funda	35
Inspeções regulares	35
Lavagem da funda	35
Inspeção anual	35
Resolução de problemas	36
Etiquetas no elevador	38
Especificações técnicas	39
Dimensões do Elevador	40
Compatibilidade Eletromagnética	41
Conformidade eletromagnética	41
Emissões eletromagnéticas	41
Imunidade eletromagnética	42

Agradecemos-lhe por ter adquirido o Maxi Sky® 600 da ArjoHuntleigh.

O seu elevador

Maxi Sky 600 faz parte de uma série de produtos de qualidade, especialmente concebidos para cuidados domésticos, casas de saúde e outras utilizações de cuidados de saúde.

Estamos empenhados em satisfazer as suas necessidades e em oferecer-lhe os melhores produtos disponíveis, juntamente com formação que permita ao seu pessoal obter o máximo benefício de todos os produtos ArjoHuntleigh.

Prefácio

Leia atentamente este manual na sua totalidade antes de utilizar o seu elevador *Maxi Sky 600*. As informações contidas neste manual são essenciais para a utilização e manutenção corretas do *Maxi Sky 600*. Ajudarão a proteger o seu produto, assegurando igualmente o seu funcionamento satisfatório. A elevação e a transferência de uma pessoa constituem sempre um risco potencial. Este manual contém informações relacionadas com a segurança que devem ser lidas e compreendidas para evitar ferimentos.

ADVERTÊNCIA: a ArjoHuntleigh aconselha vivamente e adverte que, para evitar lesões que possam ser imputadas à utilização de peças inadequadas, só devem ser utilizadas peças concebidas pela ArjoHuntleigh em produtos e outros aparelhos fornecidos pela ArjoHuntleigh.

Alterações não autorizadas em qualquer produto da ArjoHuntleigh podem afetar a respetiva segurança. A ArjoHuntleigh não assume qualquer responsabilidade por acidentes, incidentes ou falta de desempenho que sejam imputáveis a alterações não autorizadas dos seus produtos.

Testado em conformidade com as normas CSA.

Manutenção e assistência técnica

O seu elevador *Maxi Sky 600* deve ser submetido a uma revisão de rotina por técnicos de assistência habilitados da ArjoHuntleigh. Deste modo, irá assegurar que o produto permanece seguro e funcional.

Contacte o seu fornecedor local da ArjoHuntleigh relativamente a qualquer uma das situações abaixo:

- Se necessitar de mais informações.
- Se pretender comunicar um evento, uma alteração no desempenho ou uma avaria.
- Se necessitar de ajuda para instalar, utilizar ou fazer a manutenção do seu *Maxi Sky 600*.
- Se necessitar de peças de substituição.

O seu fornecedor da ArjoHuntleigh pode oferecer programas de suporte e assistência para maximizar a segurança, fiabilidade e valor do produto a longo prazo.

Cópias adicionais deste manual podem ser compradas ao seu fornecedor local da ArjoHuntleigh. Quando encomendar, inclua o número de produto das *Instruções de Utilização (consulte a capa)* e o número de identificação do produto.

Informações sobre o fabricante

Este produto foi fabricado por:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö,
Suécia

☎ : +46 (0) 10-335 45 00

📠 : +46 (0) 413-138 76

🌐 : www.ArjoHuntleigh.com

Informações gerais

Definições usadas neste manual:

ADVERTÊNCIA:

Significado: A não compreensão e inobservância destas instruções podem resultar em lesões no utilizador ou em terceiros.

CUIDADO:

Significado: O incumprimento destas instruções pode causar danos no produto.

NOTA:

Significado: Esta é informação importante relacionada com a utilização correta deste produto.

Utilização Prevista

O elevador *Maxi Sky 600* foi concebido para elevar pacientes num cenário de cuidados de saúde, em casas de saúde e noutros centros de vida assistida. A transferência do paciente é efetuada sob a supervisão de prestadores de cuidados devidamente formados, em conformidade com as instruções descritas neste manual. Deve ser evitada a utilização para outros fins.

O *Maxi Sky 600* só deve ser utilizado para as finalidades indicadas acima e deve ser instalado por pessoal autorizado da ArjoHuntleigh e em conformidade com códigos locais.

Vida útil

O *Maxi Sky 600* foi concebido e testado para uma vida útil de sete (7) anos ou 10 000 transferências, o que ocorrer primeiro, sujeito a manutenção preventiva, conforme especificado na secção "Manutenção e cuidados" deste manual. A equivalência de tempo entre o número de transferências e o número de anos é clarificada na tabela na Fig. 1.

Transferências por dia	Anos (10 000 transferências)
4	7
6	4,5
8	3,5

Fig. 1

ADVERTÊNCIA: o fabricante não pode garantir a segurança total de um elevador ou de um acessório cuja expectativa de vida tenha sido excedida.

A utilização de acessórios nas condições referidas pode dar origem a uma queda do paciente.

A luz indicadora vermelha na cassete do elevador ficará intermitente quando este estiver mais ou menos a meio da sua vida útil e de novo para indicar o final do período de vida útil.

A duração de vida deste equipamento corresponde diretamente ao período de tempo de funcionamento com segurança, antes de ser necessária uma revisão geral. A antiguidade da cassete, a frequência de utilização (transferências por dia), o peso do paciente e a frequência de manutenção são fatores que têm um impacto na vida útil do elevador *Maxi Sky 600*. Uma transferência é definida como a deslocação de um paciente de um ponto para outro. Um ciclo de transferências inclui uma ação de elevação e de descida.

A vida útil prevista para as fundas de tecido e macas de tecido é de aproximadamente dois anos a partir da data da compra. Esta esperança de vida útil aplica-se apenas se as fundas e macas tiverem sido limpas, mantidas e inspecionadas em conformidade com o *Manual de Aplicação de Fundas* da ArjoHuntleigh, as *Instruções de Utilização* e o "Programa de Manutenção Preventiva".

A vida útil de outros produtos consumíveis, tais como baterias, fusíveis, lâmpadas, fundas, faixas e cordões depende do cuidado e da utilização do equipamento em questão. Os consumíveis devem ser mantidos de acordo com as *Instruções de Utilização* publicadas e com o "Programa de Manutenção Preventiva".

Como utilizar este manual

ADVERTÊNCIA: não tente utilizar este equipamento sem compreender na íntegra as informações contidas neste manual.

A utilização incorreta do *Maxi Sky 600* pode dar origem a ferimentos para o paciente e/ou prestador de cuidados.

Caso alguma informação não seja completamente entendida, por favor, contacte o seu agente local da ArjoHuntleigh para obter mais detalhes. A inobservância das advertências que constam neste manual pode resultar em ferimentos.

Conserve este manual com a cassete do elevador e consulte-o sempre que necessário. Assegure-se de que todos os operadores recebem formação periódica sobre a utilização do equipamento, de acordo com as informações incluídas neste documento.

Informações gerais

Símbolos utilizados

Símbolos gerais	Legenda dos símbolos
	Este símbolo é acompanhado por uma data (para indicar a data de fabrico) e pelo endereço do fabricante.
	Este símbolo indica que os produtos estão em conformidade com a diretiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE.
	Este símbolo indica a aprovação da Associação de Normas Canadiana.
	Este símbolo é acompanhado pelo número de catálogo do fabricante.
	Este símbolo é acompanhado pelo número de série do fabricante.
	Este símbolo refere-se às <i>Instruções de Utilização</i> .
	Este símbolo indica "reciclagem seletiva" para todas as baterias e acumuladores de acordo com a Diretiva REEE (resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos).
	Este símbolo indica uma peça aplicada de tipo BF.
	Este símbolo indica um risco de entalamento.
	Este símbolo indica a localização do sistema de paragem de emergência na cassete do elevador.
	Este símbolo indica a localização do sistema de descida de emergência na cassete do elevador.
SWL	A carga útil de segurança (SWL, safe working load) representa a carga máxima para a qual o elevador está classificado para um funcionamento seguro.

Símbolos gerais	Legenda dos símbolos
IP_{N₁N₂}	Grau de proteção proporcionado pela caixa. N ₁ : Entrada de partículas, N ₂ : Entrada de água.
	Corrente contínua.
	Corrente alternada.

Símbolo relacionado com o carregador	Legenda dos símbolos
	Este símbolo indica um equipamento elétrico de classe II: este termo indica um equipamento elétrico em que a proteção contra choques elétricos não depende exclusivamente do isolamento básico.

Definição de acrónimos

Acrónimo	Definição
DPS	Sistema de posicionamento dinâmico (Dynamic Positioning System)
ECS	Sistema de carregamento avançado (Enhanced Charging System)
RTC	Retorno ao carregador (return to charger)
RTH	Retorno à posição inicial (Return to Home)
PDPS	DPS acionado eletricamente (Powered DPS)
PPP	Posição pré-programada (Preprogrammed Position)
REEE	Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos

Instruções de segurança

Instruções gerais

Mantenha sempre estas Instruções de segurança com a cassete do elevador.

CUIDADO: não deixe cair a cassete do elevador. Pode causar danos internos que não são facilmente observáveis. Se existirem suspeitas de o elevador estar danificado, contacte o seu agente local da ArjoHuntleigh para prestação de assistência técnica.

NOTA: os elevadores da ArjoHuntleigh foram especificamente concebidos para os sistemas de calha KWIKtrak™ e para as fundas e acessórios da ArjoHuntleigh.

Adenda para sistemas de calha que não o KWIKtrak

A ArjoHuntleigh pode ter adaptado a cassete deste elevador para ser utilizada com outro sistema de calha que não o KWIKtrak.

Se tal for o caso, deve ser fornecida uma adenda (001-14250-**) * juntamente com estas Instruções de Utilização. Consulte a adenda para obter informações relevantes para esse sistema de calha específico.

A adenda fornece informações importantes, tais como:

- Carga útil de segurança
- As limitações do sistema de calha
- Descrição de peças específicas.

Antes de utilizar o *Maxi Sky 600*, certifique-se de que é compatível com os acessórios instalados nesse sistema de calha.

ADVERTÊNCIA: antes de utilizar o *Maxi Sky 600* num sistema de calha que não o KWIKtrak, certifique-se de que leu e compreendeu a adenda facultada com estas *Instruções de Utilização*.

A utilização do *Maxi Sky 600* com um sistema de calha não compatível pode dar origem à queda do paciente.

Carga útil de segurança

O elevador *Maxi Sky 600* para o sistema de calha KWIKtrak foi concebido com uma capacidade de elevação de 272 kg (600 lb).

ADVERTÊNCIA: a instalação ou a modificação da instalação deverá ser sempre realizada por um técnico qualificado da ArjoHuntleigh.

As instalações que não cumpram todas as regras de segurança podem dar origem à queda do paciente.

ADVERTÊNCIA: o elevador da *Maxi Sky 600* destina-se a ser utilizado por pacientes cujo peso esteja dentro de uma carga útil de segurança especificada. Não tente elevar mais do que o peso limite mais baixo indicado no seguinte:

- no sistema de calhas;
- na cassete do elevador *Maxi Sky 600*;
- na barra de suporte;
- nos acessórios;
- na funda.

A sobrecarga de qualquer dos itens listados pode dar origem a rutura e causar uma queda do paciente.

Avisos de segurança importantes

Certifique-se sempre de que:

- Efetua sempre a manutenção diária recomendada antes de utilizar o elevador. Se tiver alguma dúvida ou observar alterações no desempenho do elevador, contacte o agente local da ArjoHuntleigh.
- O produto é utilizado por pessoal devidamente formado, em conformidade com estas instruções.

ADVERTÊNCIA: deve ser efetuada uma avaliação clínica da aptidão do paciente para transferência por um profissional de saúde.

Em determinados casos, a utilização de um elevador pode afetar a condição geral do paciente.

- É prestada atenção especial a um paciente ligado a elétrodos, cateteres ou outros dispositivos médicos.
- É evitado o impacto violento durante as transferências.
- São seguidos os procedimentos de elevação descritos neste manual.
- Todos os controlos e dispositivos de segurança são usados de acordo com as regras especificadas neste manual. Nunca tente forçar um controlo ou botão do elevador.
- O carregador não é guardado num chuveiro, casa de banho ou noutras áreas com elevado nível de humidade.
- A funda está corretamente apertada.

*. Os últimos dois caracteres variam consoante o idioma do manual.

Instruções de segurança

- Quaisquer etiquetas de precauções ou instruções que não sejam facilmente legíveis devem ser substituídas.

ADVERTÊNCIA: a ArjoHuntleigh adverte dos possíveis riscos de estrangulamento relacionados com a cinta de elevação, o cabo de comando manual e o cordão de emergência e aconselha a implementação de precauções para a sua prevenção.

ADVERTÊNCIA: este produto contém peças pequenas que podem representar perigo de asfixia para crianças se engolidas.

CUIDADO: mantenha todos os componentes do elevador limpos e secos e assegure-se de que são executadas verificações de segurança elétricas e mecânicas, conforme indicações na secção "Manutenção e cuidados" deste manual.

CUIDADO: exposição excessiva do comando manual a água (ou outros líquidos) pode provocar a avaria do dispositivo.

ADVERTÊNCIA: antes de cada utilização, certifique-se de que todos os dispositivos de fim de curso da calha estão devidamente colocados e fixos. A ausência de um dispositivo de fim de curso pode dar origem à queda do paciente.

Prevenção contra choques elétricos

- Não toque nem utilize um elevador com condutores nus ou um cabo de alimentação danificado. O equipamento eletricamente ativo pode resultar em ferimentos graves. Se o elevador ou o carregador tiverem quaisquer fios expostos ou danificados, contacte imediatamente o seu agente local da ArjoHuntleigh.
- Não salpique nem exponha o dispositivo a água ou humidade.

Prevenção contra incêndio e explosão

- Não coloque nem guarde a bateria sob luz solar direta ou na proximidade de uma fonte de calor.
- Não exponha as baterias ou o carregador de bateria a chamas.
- Não utilize o carregador na presença de gases anestésicos.
- Não curto-circuite os terminais da bateria.

Práticas de segurança para seres humanos e meio ambiente

- Se a caixa da bateria estalar e o eletrólito entrar em contacto com a pele ou a roupa, lave imediatamente com água abundante.
- Se o eletrólito entrar em contacto com os olhos, lave com água abundante e procure imediatamente assistência médica.

- A inalação dos gases da bateria pode causar perturbações respiratórias. Ventile bem com ar fresco e procure obter assistência médica.
- Para reciclagem e eliminação da cassetete do elevador ou das baterias, devem ser seguidas as regras indicadas pela diretiva REEE, bem como as leis e os regulamentos locais. Caso contrário, as mesmas podem explodir, derramar líquido e causar lesões pessoais. Quando devolver baterias, isole os seus terminais com fita adesiva. Caso contrário, a eletricidade residual das baterias usadas pode causar incêndio ou explosão.

Tenha em atenção que a não eliminação deste equipamento e das suas peças de acordo com os regulamentos locais pode constituir uma infração, bem como causar danos ao ambiente.

Práticas de segurança relativas à bateria e ao carregador de bateria

NOTA: seguir as instruções é importante para a utilização segura da bateria.

ADVERTÊNCIA: não utilize a unidade de carregamento com um cabo danificado ou se a unidade tiver caído ou tiver ficado danificada. Não dobre o cabo de alimentação à força, nem coloque um objeto pesado sobre o mesmo. Isto danificará o cabo e poderá causar um incêndio ou choque elétrico.

- Não exponha o carregador da bateria a água.
- Não exponha o conector da bateria a água.
- Para prevenir lesões, NÃO esmague, fure, abra, desmonte ou interfira de alguma forma mecânica na bateria.
- Tenha cuidado para não deixar cair as baterias.
- Use unicamente o carregador que foi fornecido com o equipamento.
- Não carregue as baterias numa área não ventilada.
- O carregador não deve estar coberto ou exposto a poeiras.

Considerações para ambientes de cuidados domiciliários

ADVERTÊNCIA: o *Maxi Sky 600* não se destina a ser operado por crianças. Podem ocorrer ferimentos graves.

NOTA: são necessárias ações de limpeza quando o *Maxi Sky 600* está perto de animais. Os pelos de animais presos no interior do dispositivo (através da abertura da faixa) podem reduzir o desempenho do produto.

Descrição do Produto

Elevador Maxi Sky 600 e estação de carregamento para o sistema de calha KWIKtrak

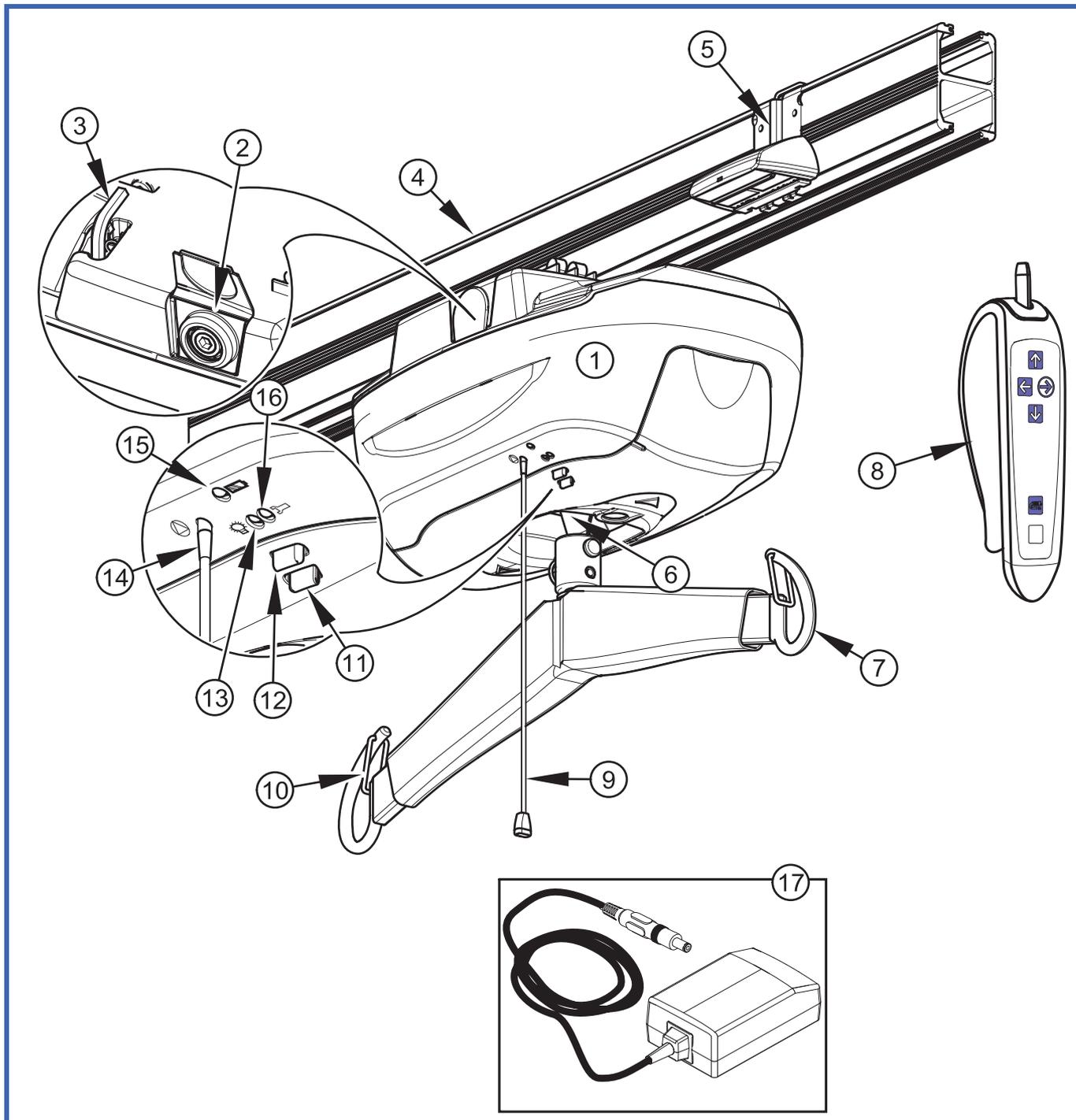


Fig. 2

Legenda

- | | | | |
|----|------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|
| 1) | Cassete do elevador | 10) | Trinco de segurança |
| 2) | Mecanismo de descida de emergência | 11) | Botão Para cima |
| 3) | Chave de Allen | 12) | Botão Para baixo |
| 4) | Calha KWIKtrak | 13) | Luz de alimentação verde |
| 5) | Estação de carregamento | 14) | Encaixe de plástico com interruptor de emergência |
| 6) | Correia | 15) | Luz de carregamento amarela |
| 7) | Barra de suporte | 16) | Luz vermelha de manutenção/sobreaquecimento |
| 8) | Comando manual | 17) | Carregador montado na parede |
| 9) | Cordão vermelho de emergência | | |

Comando manual

A unidade de comando manual do elevador *Maxi Sky 600* é utilizada para operar o elevador. Cada função é descrita na Fig. 3. Os botões PARA CIMA e PARA BAIXO elevam ou descem a barra de suporte. Com o modelo de quatro funções, os botões ESQUERDO e DIREITO ativam um motor lateral para deslocar o elevador ao longo da calha. Se tiver um modelo de duas funções, os botões ESQUERDO e DIREITO não funcionarão e o elevador terá de ser deslocado manualmente.

O botão MODO DE PROGRAMAÇÃO permite modificar as funções do elevador. Consulte a secção "Programar o elevador de teto Maxi Sky 600" para obter mais informações.

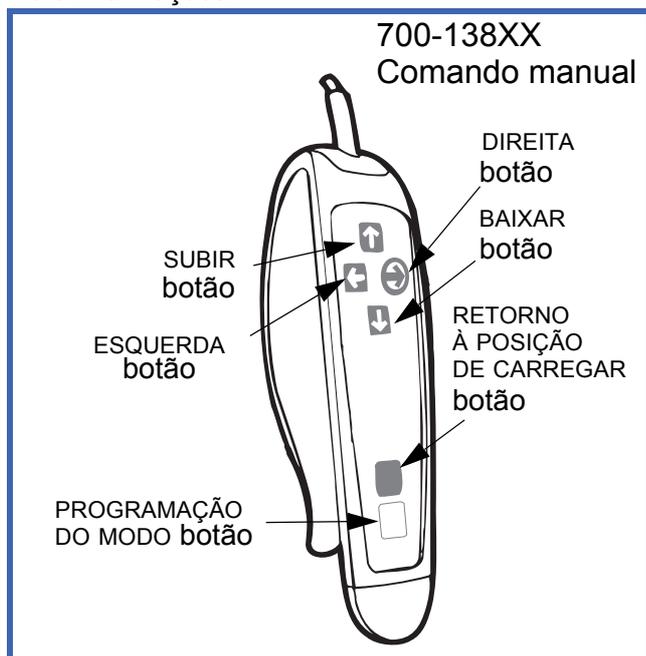


Fig. 3

Sistema de calha ECS

(Apenas para o ECS do *Maxi Sky 600*)

O elevador *Maxi Sky 600* também está disponível para utilização com o sistema de carregamento avançado (ECS) do *KWIKtrak*. Este sistema de calha permite que a cassete beneficie do carregamento contínuo onde quer que se encontre na calha. Elimina a necessidade de enviar a unidade de volta para a estação de carregamento após a transferência do paciente.

Com a opção ECS, o atributo "retorno à posição de carregar" (RTC) deixa de ser obrigatório. No entanto, este atributo ainda pode ser utilizado para armazenar a cassete no fim da calha, utilizando uma posição pré-programada (PPP) até à próxima transferência.

Uma vez que o RTC está desativado por predefinição, consulte a secção "Programar o elevador de teto Maxi Sky 600" deste documento para obter instruções sobre como ativar este atributo, que para o ECS se chama "retorno à posição inicial" (RTH).

Consulte a secção "Como utilizar o elevador *Maxi Sky 600*" neste manual.

Carregadores

As unidades *Maxi Sky 600* estão equipadas com um carregador adaptado à parede, que pode ser personalizado para se ajustar às tomadas de tensão CA de todo o mundo (consulte a Fig. 2).

Verifique os requisitos quanto à tensão e à frequência de entrada inscritos na placa. Estes requisitos podem diferir de país para país. Não tente utilizar o elevador numa área que tenha um requisito de tensão e frequência diferente.

Nota: Evite posicionar o carregador de modo a que o acesso à ficha seja limitado, dificultando a desconexão.

Dispositivo de proteção contra o sobreaquecimento

As unidades *Maxi Sky 600* estão equipadas com um sistema de segurança, para evitar o uso indevido do elevador. Se o elevador for utilizado acima do valor especificado pelo ciclo de funcionamento, um sistema de deteção de aquecimento bloqueará a elevação de uma carga até a temperatura da transmissão arrefecer. Entretanto, continua a ser possível acionar as funções de deslocação horizontal e de descida. Quando a proteção contra o aquecimento excessivo for acionada, a luz vermelha permanecerá acesa durante o período de arrefecimento. Além disso, ouvir-se-á um zumbido se o botão PARA CIMA for premido. O período de arrefecimento dura entre 10 a 30 minutos, dependendo das condições ambientes.

Informações sobre a bateria

O *Maxi Sky 600* utiliza duas baterias de chumbo-ácido seladas de 12 volts. Este tipo de bateria deve estar sempre totalmente carregado.

A vida útil das baterias é variável (2 a 3 anos), sendo influenciada por: a frequência de utilização, a frequência de carregamento, a temperatura de funcionamento / armazenamento e a duração do armazenamento.

Para prolongar a vida útil das baterias, recarregue-as antes de aparecer o indicador de bateria fraca.

Para recarregar as baterias, coloque a unidade debaixo da estação de carregamento. Verifique o indicador do estado da bateria para confirmar que as baterias estão a carregar.

NOTA: As baterias não serão recarregadas quando a paragem de emergência for acionada.

NOTA: A unidade não realiza a ação de elevação ou descida, quando está na posição de carregar.

Descrição do Produto

Acessórios

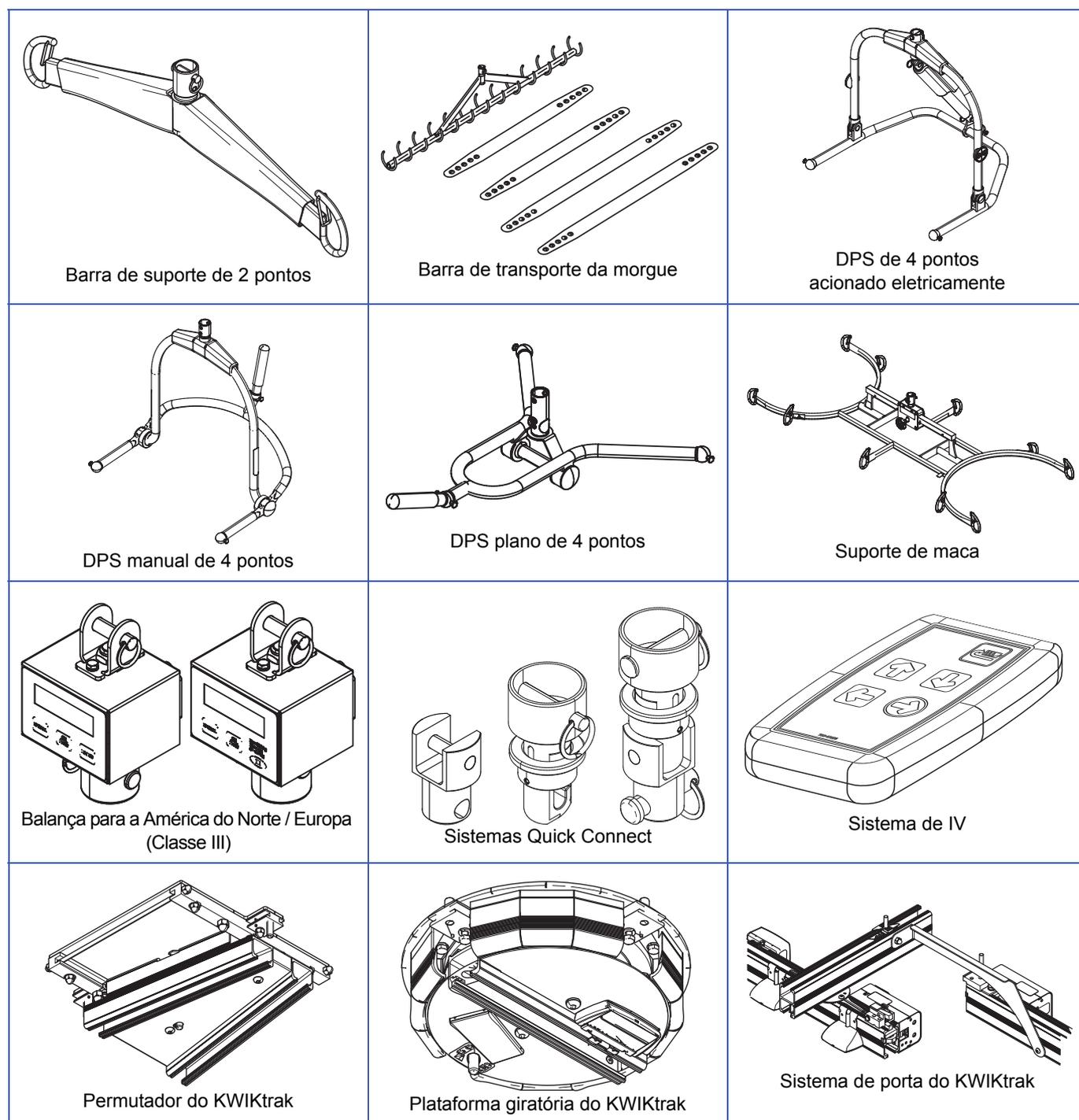


Fig. 4

ADVERTÊNCIA: utilize apenas acessórios compatíveis fornecidos pela ArjoHuntleigh.

A utilização de material de qualquer outra marca pode reduzir o desempenho da unidade e dar origem a ferimentos.

Consulte os documentos anexos dos acessórios, quando disponíveis.

Consulte o agente local da ArjoHuntleigh para fazer encomendas.

Como utilizar o elevador Maxi Sky 600

Controlos e atributos

Descida de emergência

Na eventualidade pouco provável de uma avaria elétrica, o elevador *Maxi Sky 600* tem um atributo de descida de emergência manual.

CUIDADO: O atributo de descida de emergência só deve ser usado em caso de emergência.

Se o elevador deixar de funcionar quando um paciente estiver a ser transferido, o dispositivo de descida de emergência permite uma forma segura de descer o paciente para uma cadeira, cama ou cadeira de rodas.

Procedimento:

- 1) Puxe o cordão de emergência vermelho.

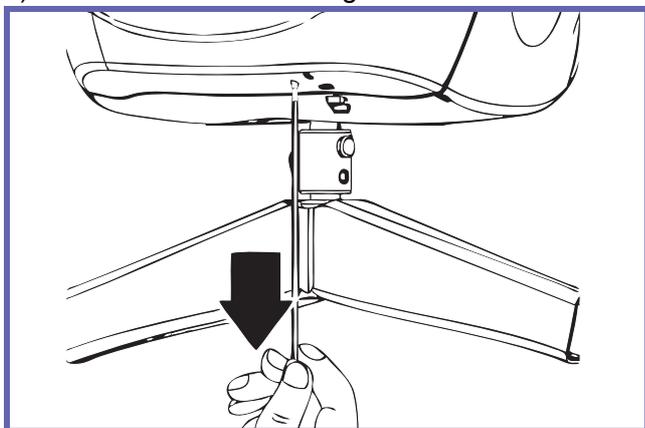


Fig. 5

- 2) Retire a chave Allen de 8 mm localizada no topo do elevador.

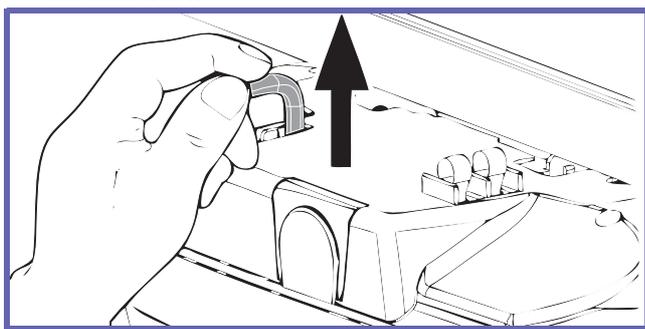


Fig. 6

- 3) Abra a pequena porta lateral para aceder ao mecanismo de descida.

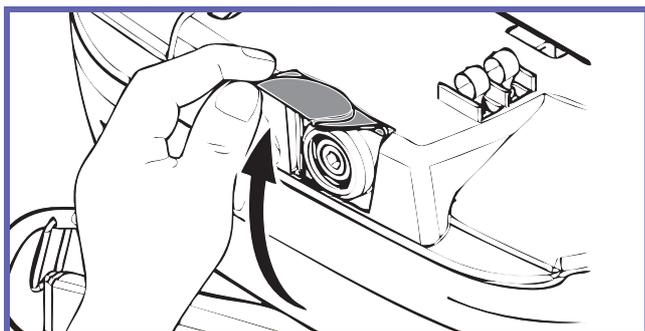


Fig. 7

- 4) Introduza a chave Allen até ao fundo do eixo.

- 5) Rode a chave Allen para a esquerda para baixar lentamente o paciente.

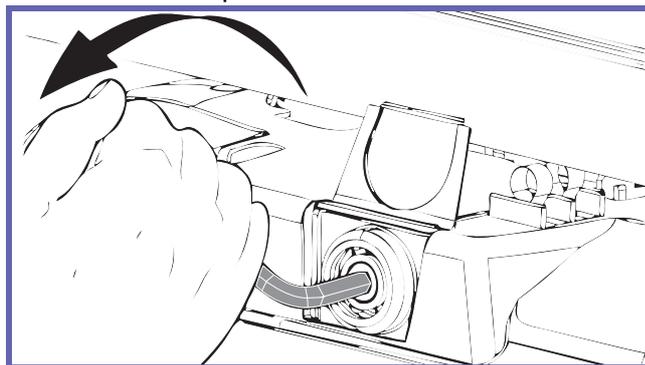


Fig. 8

Assim que o paciente tenha sido descido e se encontre colocado numa cadeira, cama ou cadeira de rodas, chame um técnico qualificado para inspecionar o elevador.

Paragem de emergência (cordão vermelho)

A paragem de emergência pode ser acionada em qualquer altura, para parar o funcionamento do elevador.

- 1) Para parar o elevador no caso de qualquer emergência, puxe suavemente o cordão vermelho de emergência, até ouvir um "clique" (consulte a Fig. 9 - A). Irá reparar que o encaixe de plástico do interruptor para reinício, mesmo no início do cordão vermelho, desceu (consulte a Fig. 9 - B). A luz de alimentação verde também se desligou. Também pode reparar que o paciente começa a descer lentamente quando a paragem de emergência é ativada. Isto é normal.

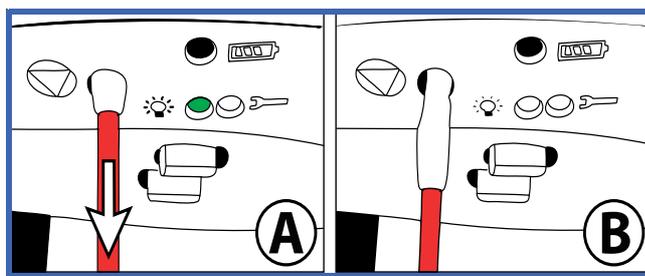


Fig. 9

CUIDADO: Não puxe o cordão de emergência vermelho com força excessiva. Se o cordão for puxado com demasiada força, o elevador pode ficar inoperacional.

- 2) Para reativar o elevador, pressione o encaixe de plástico do interruptor para reinício (nas unidades equipadas com comandos manuais infravermelhos puxe de novo o cordão de emergência vermelho). Uma luz verde confirma que o elevador *Maxi Sky 600* está ligado e pronto a ser utilizado.

Como utilizar o elevador Maxi Sky 600

Retorno à posição de carregar (RTC), retorno à posição inicial (RTH)

A função RTC (ou para o ECS, a RTH) está desativada por predefinição (com a exceção de unidades equipadas com comandos manuais infravermelhos, cuja função RTC está *ativada* por predefinição). Para ativar esta função, consulte a secção "Programar o elevador de teto Maxi Sky 600" neste manual.

Para acionar a função RTC, prima o botão de retorno à posição de carregar do comando manual durante 3 segundos (1 segundo para as unidades infravermelhas). A barra de suporte levanta-se totalmente até cima, para evitar quaisquer obstáculos durante a trajetória. Quando o elevador está na estação de carregamento, a barra de suporte desce automaticamente até a altura pré-selecionada, para ser acedida com facilidade.

ADVERTÊNCIA: NÃO recorra à função RTC quando o paciente se encontra no elevador, pois pode provocar ferimentos no paciente.

NOTA: pode parar a função de retorno à posição de carregar em qualquer altura, premindo qualquer botão no comando manual ou puxando o cordão vermelho de emergência.

ADVERTÊNCIA: deve ter um cuidado especial ao transferir um paciente que pese 20 kg (45 lb) ou menos. O detetor de peso dentro da unidade – que impede que o RTC funcione quando um paciente está no elevador – só pode detetar uma carga mínima de 20 kg (45 lb).

ADVERTÊNCIA: é necessária uma monitorização constante ao utilizar a função RTC para evitar que a barra de suporte bata em alguém/algo durante o trajeto.

Travão de emergência

O travão de emergência é um atributo de segurança que bloqueia a descida na eventualidade improvável de uma falha de transmissão ou do motor.

ADVERTÊNCIA: após a ocorrência de um incidente e o travão ser acionado, nunca tente destravá-lo ou premir o botão PARA CIMA. Tal poderia desmontar o travão e provocar a queda do paciente.

O travão de emergência destina-se a uma única ativação e como tal só pode ser utilizado uma vez. Contacte o seu agente da ArjoHuntleigh para providenciar a substituição da unidade.

Note que o dispositivo de descida de emergência não pode ser utilizado quando o travão de emergência foi acionado.

Luzes indicadoras

O elevador e o sistema de carregamento possuem muitas luzes indicadoras. Consulte a tabela seguinte para entender o seu significado para a compreensão e utilização adequadas do elevador.

INDICADOR DA BATERIA		
(Verde) 	A piscar	Baterias fracas.
	Fixo	A cassete do elevador está ligada e pronta a ser utilizada.
ESTADO DAS BATERIAS		
(Amarelo) 	A piscar	A carregar.
	Fixo	Carregadas.
MANUTENÇÃO		
(Vermelho) 	A piscar	Contacte o seu técnico local da ArjoHuntleigh para que este faça a inspeção de manutenção necessária.
	Fixo	O elevador está no "modo de assistência" ou sob proteção contra o sobreaquecimento
CARREGAMENTO		
Indicador da estação de carregamento	Fixo verde	Estação de carregamento incorporável ligada
	Fixo vermelho	Problema com o carregador; não o utilize.

Fig. 10

Acessório da barra de suporte

A barra de suporte inclui uma fixação que permite que o prestador de cuidados a mude em alguns passos sem utilizar quaisquer ferramentas.

Fixação da barra de suporte ao elevador

ADVERTÊNCIA: as barras de suporte só devem ser instaladas por uma pessoa com formação. Antes de qualquer uso, certifique-se sempre de que a faixa está devidamente fixada e de que o acessório está preso com o anel fendido.

- 1) Insira a extremidade da faixa no acessório da barra de suporte.
- 2) Insira o pino da manilha através do acessório e do laço na extremidade da faixa.
- 3) Prenda o pino da manilha com o anel fendido.

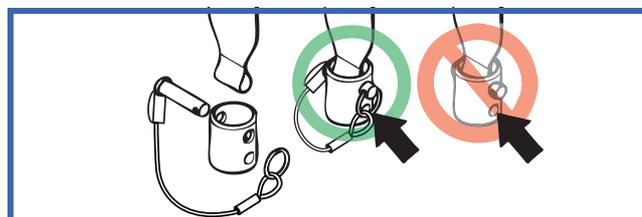


Fig. 11

Aplicações da funda com ganchos

Compatibilidade da funda com ganchos

Esta secção aplica-se apenas ao modelo equipado com uma barra de suporte DPS.

Segue-se uma lista das habituais fundas com ganchos da ArjoHuntleigh que são compatíveis com o elevador *Maxi Sky 600*.

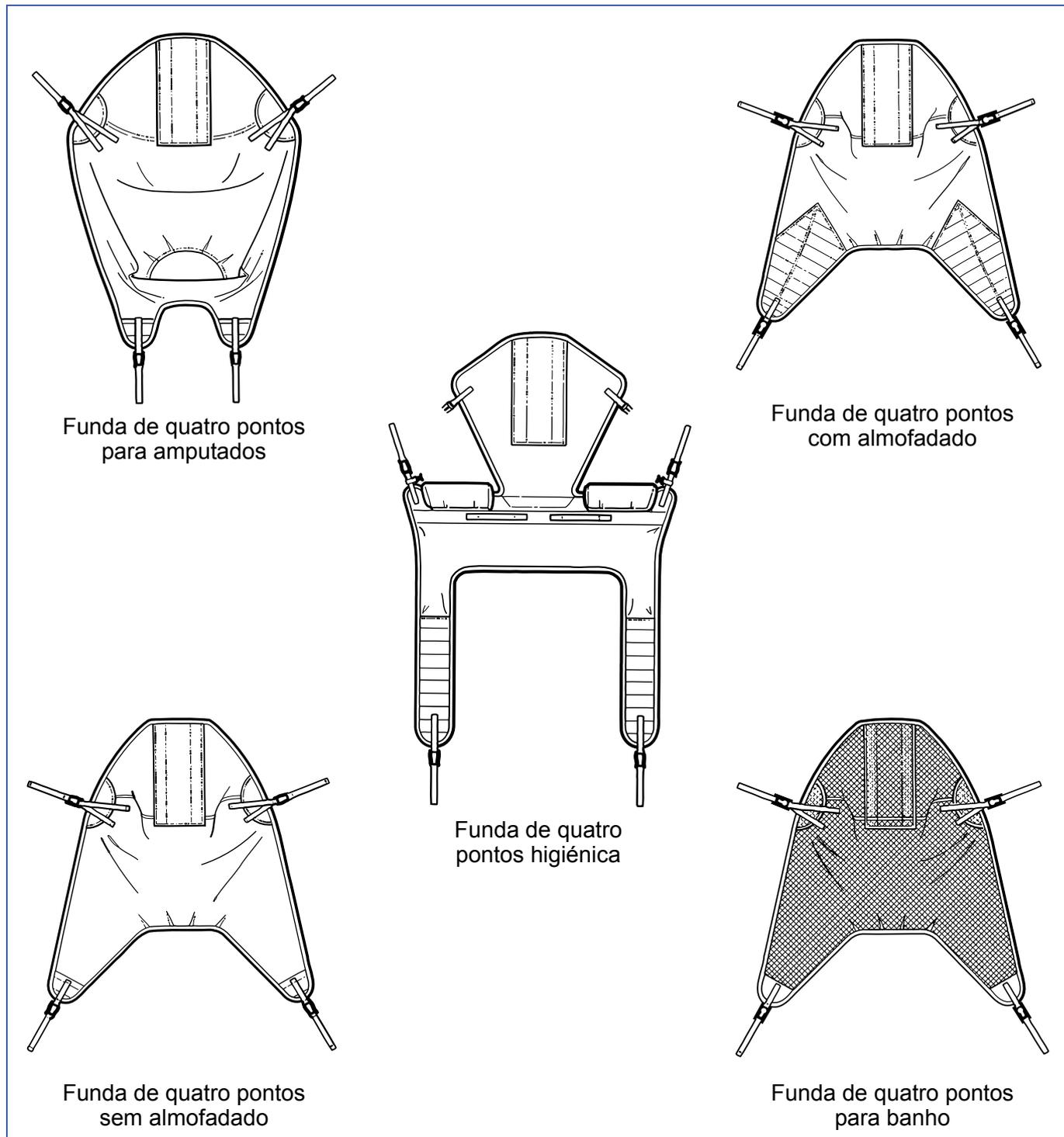


Fig. 12

NOTA: Estão disponíveis outros modelos de fundas. Contacte o seu fornecedor da ArjoHuntleigh para obter mais informações sobre fundas com ganchos e como utilizá-las.

Aplicações da funda com ganchos

Seleção de fundas

A barra de suporte que está ligada ao elevador *Maxi Sky 600* determina que fundas podem ser utilizadas para transferir um paciente.

Todas as fundas com ganchos de quatro pontos da ArjoHuntleigh têm de ser utilizadas com um DPS ou PDPS compatível.

Todas as fundas estão codificadas por cores relativamente ao tamanho tendo uma orla de extremidade colorida ou uma coloração de faixa de fixação diferente:

- Cinzento ou Azul anil - Extra Extra Pequeno - XXS
- Branco ou Castanho - Extra Pequeno - XS
- Vermelho - Pequeno - S
- Amarelo - Médio - M
- Verde - Grande - L
- Azul - Extra Grande - XL
- Terracota - Extra Extra Grande - XXL

A ArjoHuntleigh oferece a opção de um apoio de cabeça para muitas das nossas fundas, se for considerado necessário para um paciente específico. Existe uma gama de fundas para finalidades especiais, disponíveis como acessórios. Relativamente a estas ou às fundas com tamanhos especiais, contacte o agente da ArjoHuntleigh.

Nota: Se pretender utilizar fundas ArjoHuntleigh Flites (descartáveis) da com o elevador Maxi Sky 600, consulte sempre as Instruções de Utilização separadas das fundas Flites em conjunto com estas Instruções de Utilização.

Nota: As fundas com ganchos de fixação e com apoio de cabeça da ArjoHuntleigh têm dois bolsos na secção da cabeça, que devem conter peças de reforço em plástico durante a utilização. Assegure-se sempre de que estes encaixes de reforço foram colocados nos bolsos da funda antes de utilizar a mesma.

Operar o DPS

A barra de suporte DPS é ajustada levantando ou baixando o manípulo de inclinação. Permanecerá na posição até o manípulo ser libertado.



Fig. 13

Operar o PDPS

NOTA: a barra de suporte PDPS deve ser utilizada em conjunto com estas e as respetivas instruções.

Para posicionar a barra de suporte PDPS, prima;

- o botão  para rodar o paciente para trás,
- o botão  para elevar o paciente para a posição vertical.

O movimento motorizado continuará até o limite do percurso ser atingido ou até o botão ser solto.

A barra de suporte permanecerá em posição firme, uma vez que o movimento motorizado tenha cessado.

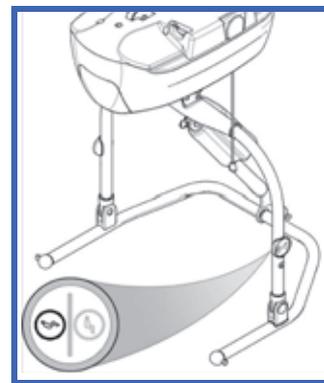


Fig. 14

CUIDADO: se utilizar a barra de suporte DPS acionada eletricamente num ambiente molhado, não a submerja acima do painel tátil; isso pode afetar adversamente as funções da barra de suporte.

Aplicações da funda com ganchos

Fixar a funda ao DPS/PDPS

Insira a fixação do gancho pelo ilhós.

Fixe o gancho no lugar puxando a funda para baixo para que o ilhós fique situado na parte superior do orifício do gancho.

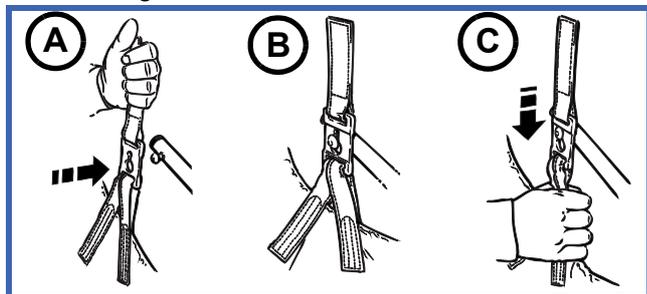


Fig. 15

Para a maioria dos residentes, recomenda-se a utilização do acessório reto dos ganchos para pernas (consulte a Fig. 16).

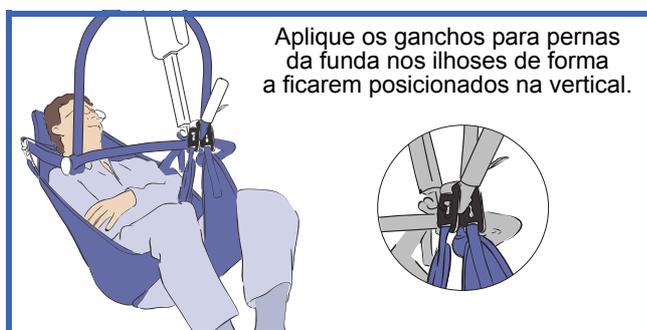


Fig. 16

Se o residente tiver predisposição para tentar tirar o gancho para a perna, deve ser aplicado o acessório cruzado dos ganchos para pernas, o que impedirá que o gancho se solte (consulte a Fig. 17).

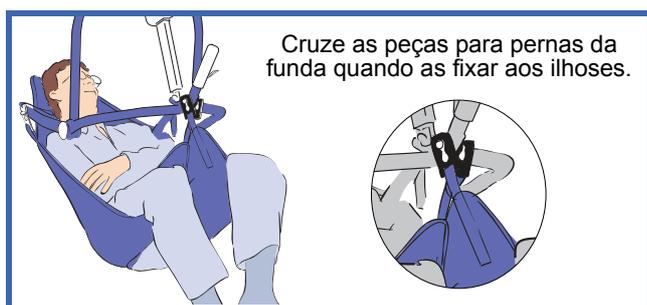


Fig. 17

Soltar a funda do DPS/PDPS

Puxe a funda para cima para soltar o bloqueio.

Puxe de lado para retirar o acessório do gancho do ilhós.

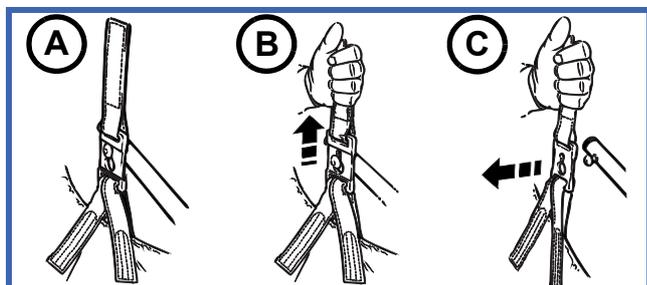


Fig. 18

Transferir pacientes utilizando fundas com ganchos

Antes de utilizar o *Maxi Sky 600* certifique-se de que:

- Efetua sempre os procedimentos assinalados com a indicação "Antes de cada utilização" no "Programa de Manutenção Preventiva", antes de utilizar o elevador.
- Para evitar que o paciente baloie demasiado durante a elevação, a cinta de elevação deve estar o mais vertical possível, imediatamente antes da elevação.

ADVERTÊNCIA: um paciente nunca deve ser deixado sem supervisão durante uma transferência. Determinados atributos de segurança só podem ser acedidos pelo prestador de cuidados e o paciente pode ficar preso na eventualidade de uma avaria.

ADVERTÊNCIA: esta unidade nunca deve ser operada pelo paciente, apenas pelo prestador de cuidados. O paciente pode ficar preso na eventualidade de uma avaria.

ADVERTÊNCIA: segure sempre a barra de suporte quando perto de um paciente. A barra de suporte pode bater no paciente resultando em ferimentos.

ADVERTÊNCIA: antes de elevar o paciente, certifique-se sempre de que funda não está presa em nenhuma obstrução (por exemplo, nos travões ou nos apoios dos braços). Se a funda ficar presa nas obstruções referidas pode dar origem à queda do paciente.

ADVERTÊNCIA: confirme sempre que a funda permanece fixa à medida que o peso do paciente é levantado. Um acessório incorretamente fixado pode soltar-se, resultando na queda do paciente.

ADVERTÊNCIA: certifique-se de que a barra de suporte está bem presa ao elevador. Um acessório da barra de suporte mal apertado pode dar origem à queda do paciente.

Aplicações da funda com ganchos

ADVERTÊNCIA: certifique-se de que o trajeto de deslocação pretendido está desobstruído para evitar que o paciente embata em qualquer obstrução.

CUIDADO: não tente puxar a cassete ao longo da calha, usando o cabo do comando manual. Isto danificará o cabo e acabará por arruinar a função do comando manual.

NOTA: para garantir o máximo conforto do paciente, não permita que o paciente se agarre à barra de suporte.

Elevar o paciente a partir da posição sentada

- 1) Coloque a funda em redor do paciente, de forma a abranger a base da espinha dorsal do mesmo. Pode utilizar um dispositivo de auxílio de posicionamento MaxiSlide® ou MaxiTube® para auxiliar na colocação da funda.
- 2) Certifique-se de que a área de apoio da cabeça da funda está por detrás da cabeça, cobrindo-a.



Fig. 19

- 3) Puxe cada faixa das pernas por baixo de cada coxa, até que as mesmas emergjam na parte de dentro das coxas.
- 4) Aproxime-se do paciente com o elevador e certifique-se de que:
 - A barra de suporte está na posição de sentado.
 - A parte larga da barra de suporte está ao nível dos ombros ou pouco abaixo dos mesmos.
 - A barra de suporte está suficientemente perto para permitir prender os clips da faixa dos ombros da funda à estrutura.

- 5) Prenda os ganchos da faixa dos ombros e em seguida incline a estrutura e prenda os apoios das pernas. Se necessário, baixe um pouco mais a barra de suporte, tendo o cuidado de não a baixar em cima do paciente.



Fig. 20

- 6) Eleve o paciente utilizando o comando manual e posicionando-o confortavelmente numa posição semi-reclinada para a transferência. O paciente não deve ser elevado acima do nível dos olhos do prestador de cuidados.

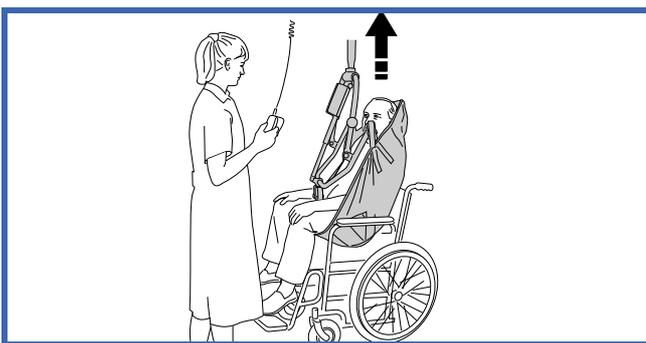


Fig. 21

- 7) Volte o paciente de frente para a direção da deslocação e mantenha-o à altura de uma cadeira normal.
- 8) Inicie a transferência.
- 9) Apoie o paciente para evitar a oscilação excessiva e proporcionar uma sensação de maior segurança.

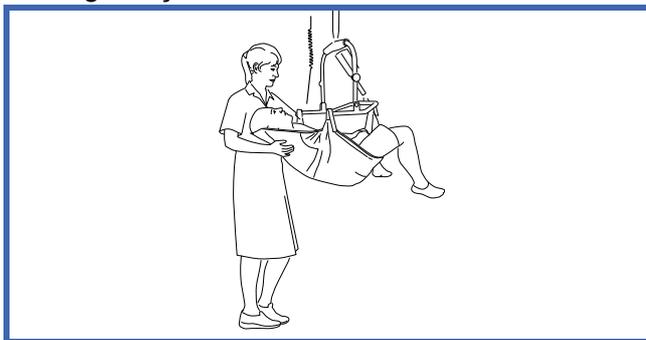


Fig. 22

Aplicações da funda com ganchos

Baixar o paciente para uma posição sentada

- 1) Uma vez o paciente chegado ao ponto de destino, reposicione-o de acordo com a posição de destino.
- 2) Desça o paciente até à nova localização, fazendo pequenos ajustes durante a descida.
- 3) Quando o peso do corpo do paciente estiver totalmente suportado, desprenda os ganchos de ligação.
- 4) Afaste o elevador do paciente.
- 5) Remova a funda da parte de baixo do paciente.

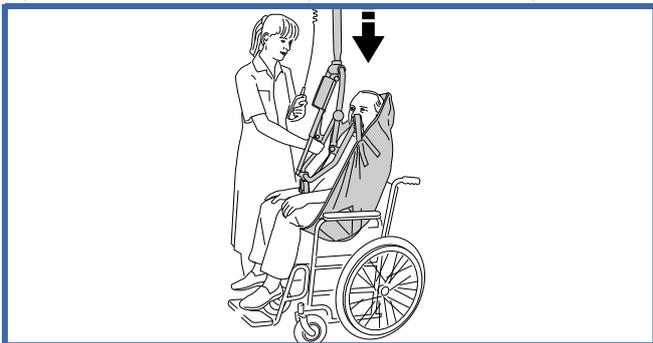


Fig. 23

Elevar o paciente a partir de uma posição supina

Quando elevar o paciente a partir de uma cama, certifique-se de que a cama está à altura de trabalho correta antes de iniciar.

ADVERTÊNCIA: certifique-se de que o lado de segurança da cama está instalado para impedir que o paciente caia.

- 1) Role o paciente e coloque-o de lado.
- 2) Dobre a funda a meio e coloque-a na cama, marcando-a, ao longo das costas do paciente, de modo a que a base da coluna fique alinhada com a base da funda, e certifique-se de que a funda se estende até à parte de cima da cabeça do paciente.



Fig. 24

- 3) Faça rolar o paciente de novo sobre a funda e em seguida ligeiramente na direção oposta, de forma a que a parte dobrada da funda possa ser desdobrada.

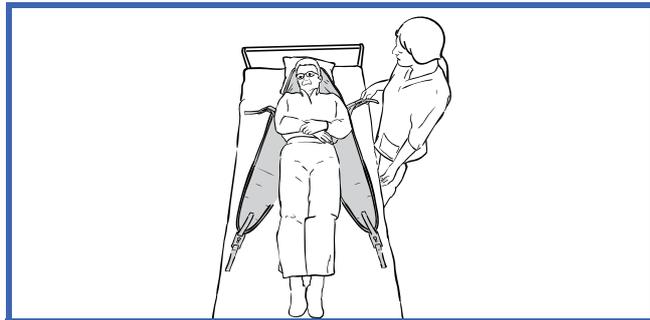


Fig. 25

- 4) Se possível, levante ligeiramente a cabeceira da cama.
- 5) Aproxime-se do paciente com o elevador e certifique-se de que:
 - A barra de suporte está na posição reclinada.
 - A barra de suporte está suficientemente perto para permitir prender os clips da faixa dos ombros da funda à estrutura.

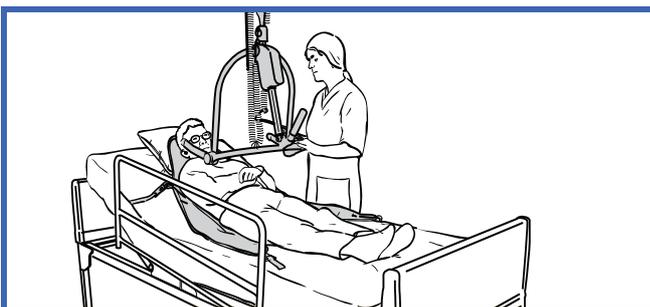


Fig. 26

- 6) Baixe a barra de suporte, tendo cuidado para não baixar a estrutura em cima do paciente.
- 7) Prenda o ombro da funda.

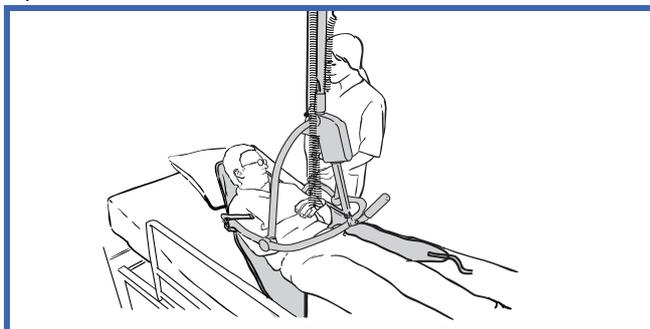


Fig. 27

Aplicações da funda com ganchos

- 8) Incline a estrutura até ser possível a conexão dos ganchos da faixa das pernas. As faixas devem ser passadas sob as coxas. Isto poderá implicar levantar uma perna de cada vez e poderá significar baixar um pouco mais a estrutura.

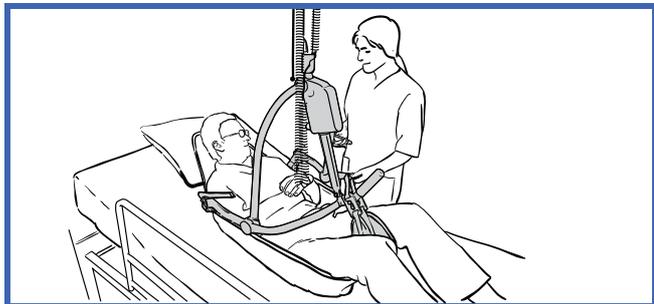


Fig. 28

- 9) Eleve o paciente utilizando o comando manual e posicionando-o confortavelmente numa posição semi-reclinada para a transferência. O paciente não deve ser elevado acima do nível dos olhos do prestador de cuidados.

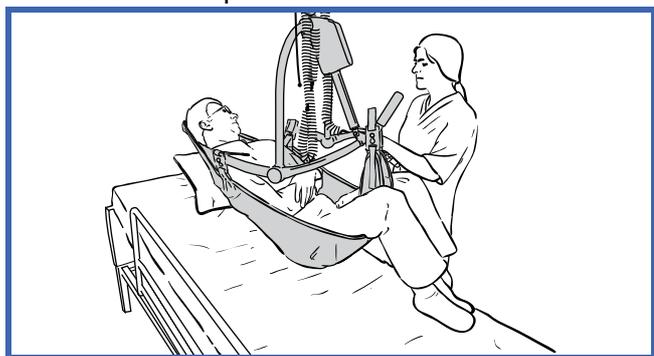


Fig. 29

- 10) Volte o paciente de frente para a direção da deslocação e mantenha-o à altura de uma cadeira normal.
- 11) Inicie a transferência.

Baixar o paciente para uma posição supina

- 1) Assim que o paciente chegar ao ponto de destino, reposicione-o de acordo com a posição de destino.
- 2) Desça o paciente até à nova localização fazendo pequenos ajustes durante a descida de modo a que o paciente fique sempre na melhor posição confortável.
- 3) Quando o peso do corpo do paciente estiver totalmente suportado, desprenda os ganchos de ligação.
- 4) Afaste o elevador do paciente.
- 5) Remova a funda da parte de baixo do paciente.

Aplicações da funda com alças

Compatibilidade da funda com alças

Esta secção aplica-se apenas ao modelo equipado com uma barra de suporte de 2 pontos.

Segue-se uma lista das habituais fundas com alças da ArjoHuntleigh que são compatíveis com o elevador *Maxi Sky 600*.

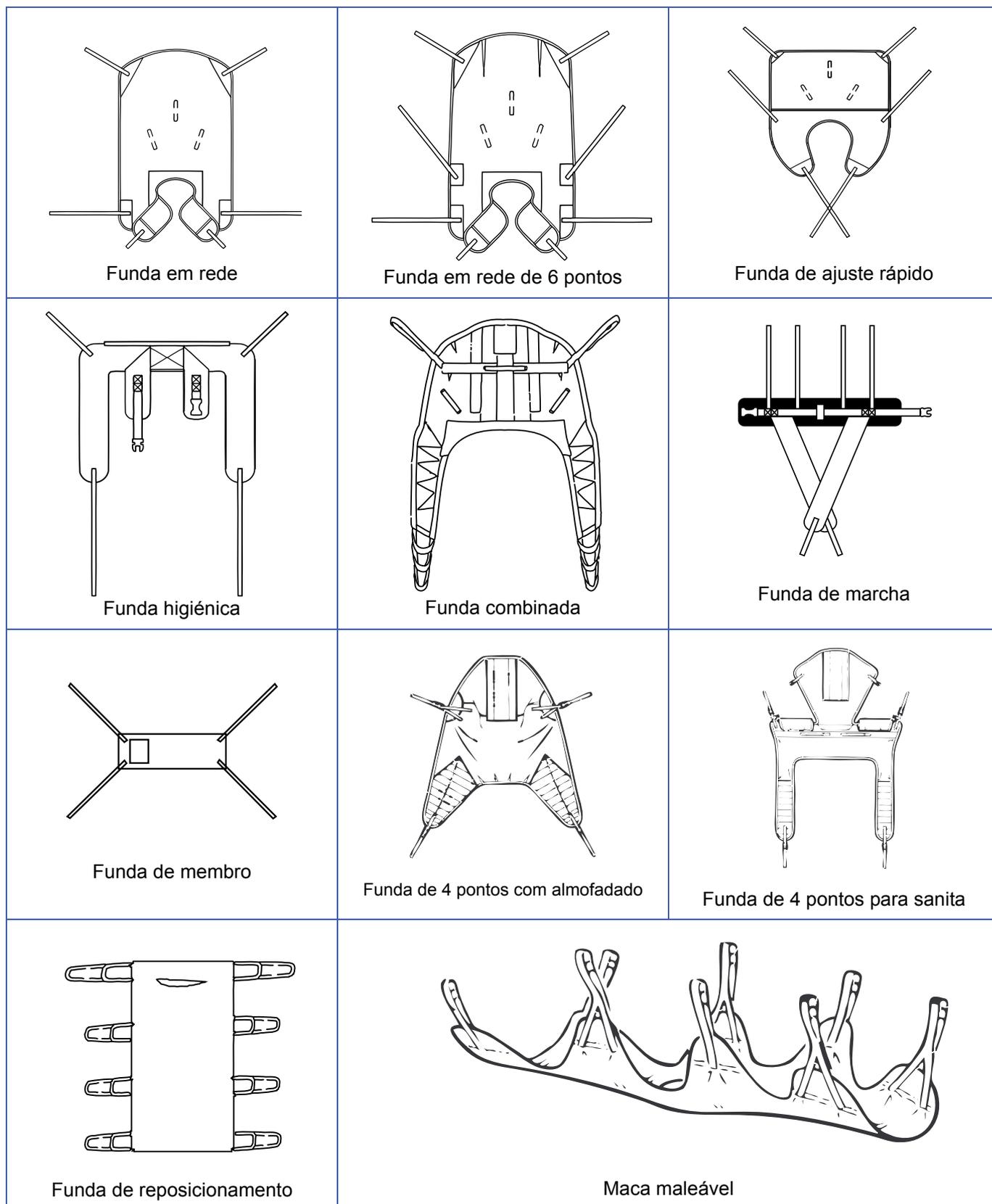


Fig. 30

NOTA: estão disponíveis outros modelos de fundas. Consulte o agente local da ArjoHuntleigh para fazer encomendas.

Aplicações da funda com alças

Seleção de fundas

A barra de suporte que está ligada ao elevador *Maxi Sky 600* determina que fundas podem ser utilizadas para transferir um paciente.

As fundas com alças podem ser usadas com a barra de suporte de 2 pontos.

Todas as fundas estão codificadas por cores relativamente ao tamanho tendo uma orla de extremidade colorida ou uma coloração de faixa de fixação diferente:

- Cinzento ou Azul anil - Extra Extra Pequeno - XXS
- Branco ou Castanho - Extra Pequeno - XS
- Vermelho - Pequeno - S
- Amarelo - Médio - M
- Verde - Grande - L
- Azul - Extra Grande - XL
- Terracota - Extra Extra Grande - XXL

A funda de tamanho correto conseguirá suportar os ombros do paciente durante o procedimento de transferência.

A ArjoHuntleigh oferece a opção de um apoio de cabeça para muitas das nossas fundas, se for considerado necessário para um paciente específico. Existe uma gama de fundas para finalidades especiais, disponíveis como acessórios. Relativamente a estas ou às fundas com tamanhos especiais, contacte o agente da ArjoHuntleigh.

Nota: Se pretender utilizar fundas ArjoHuntleigh *Flites* (descartáveis) da com o elevador *Maxi Sky 600*, consulte sempre as Instruções de Utilização separadas das fundas *Flites* em conjunto com estas Instruções de Utilização.

Fixar a funda à barra de suporte

Coloque as alças de fixação nos ganchos.

Certifique-se de que as alças estão posicionadas corretamente e de que os trincos estão a prender os ganchos conforme é ilustrado abaixo.

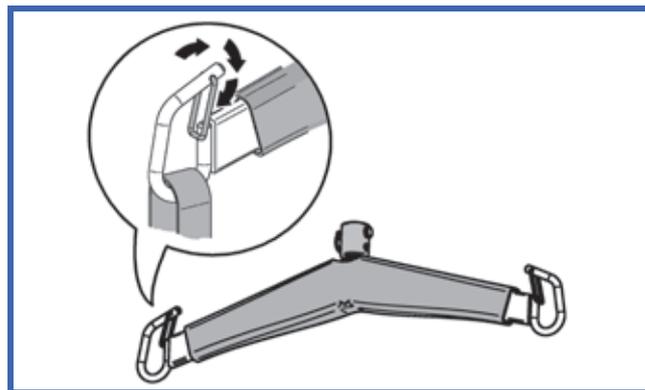


Fig. 31

Posicionar o paciente

As alças da funda específica escolhida determinam a posição do paciente. Podem ser usadas diferentes combinações de alças, para permitir que o paciente seja elevado e transferido em posições que variam entre semi-reclinado e sentado.

POSIÇÃO DO CORPO DE ACORDO COM A SELEÇÃO DE FAIXAS DE ALÇAS			
OMBROS	OMBROS	PERNAS	ANCAS*
	3	1	1
	2	1	1
	1	1	1
	1	1	2

*Alças para ancas apenas disponíveis no modelo THA6i

NOTA: as fundas com mais alças permitem posições alternativas adicionais.

Aplicações da funda com alças

Métodos de fixação

Depois de colocada em torno do paciente, a funda com alças pode ser configurada de três formas. Com cada um dos três métodos descritos abaixo, é necessário fixar primeiro cada alça dos ombros da funda a ambos os lados da barra de suporte.

Pontos de fixação

A designação de ponto de fixação aqui indicada é para efeito das explicações abaixo.

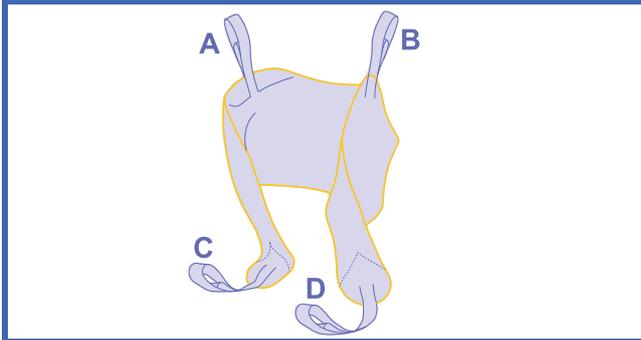


Fig. 32

Método 1 - Cruzado

(Pernas fechadas com faixas cruzadas)

Este método é recomendado para a maioria das transferências.



Fig. 33

Método 2 - Rede

(Ponte, pernas fechadas)

Este método pode fornecer uma base confortável ao paciente amputado.

Constitui também um método útil para os pacientes com contraturas, o que dificulta a colocação de uma faixa da funda entre as pernas.



Fig. 34

ADVERTÊNCIA: o método 2 pode não ser adequado para pacientes confusos, combativos ou erráticos, pois podem cair para a frente e magoar-se.

Método 3 - Abdução

(Pernas abertas com faixas não cruzadas)

Neste método, as pernas são mantidas em abdução, o que é conveniente para a colocação na sanita e para a higiene pessoal.



Fig. 35

ADVERTÊNCIA: o método 3 pode não ser adequado para os pacientes sem controlo da parte superior do corpo na medida em que podem deslizar para baixo e quase que saírem da funda.

Aplicações da funda com alças

Transferir o paciente utilizando fundas com alças

Antes de utilizar o *Maxi Sky 600* certifique-se de que:

- Efetua sempre os procedimentos assinalados com a indicação "Antes de cada utilização" no "Programa de Manutenção Preventiva", antes de utilizar o elevador.
- Para evitar que o paciente baloie demasiado durante a elevação, a cinta de elevação deve estar o mais vertical possível, imediatamente antes do elevador.

ADVERTÊNCIA: um paciente nunca deve ser deixado sem supervisão durante uma transferência. Determinados atributos de segurança só podem ser acedidos pelo prestador de cuidados e o paciente pode ficar preso na eventualidade de uma avaria.

ADVERTÊNCIA: esta unidade nunca deve ser operada pelo paciente, apenas pelo prestador de cuidados. O paciente pode ficar preso na eventualidade de uma avaria.

ADVERTÊNCIA: segure sempre a barra de suporte quando perto de um paciente. A barra de suporte pode bater no paciente resultando em ferimentos.

ADVERTÊNCIA: antes de elevar o paciente, certifique-se sempre de que funda não está presa em nenhuma obstrução (por exemplo, nos travões ou nos apoios dos braços). Se a funda ficar presa nas obstruções referidas pode dar origem à queda do paciente.

ADVERTÊNCIA: confirme sempre que a funda permanece fixa à medida que o peso do paciente é gradualmente levantado. Um acessório incorretamente apertado pode soltar-se, resultando na queda do paciente.

ADVERTÊNCIA: certifique-se de que a barra de suporte está bem presa ao elevador. Um acessório da barra de suporte mal apertado pode dar origem à queda do paciente.

ADVERTÊNCIA: certifique-se de que o trajeto de deslocação pretendido está desobstruído para evitar que o paciente embata em qualquer obstrução.

CUIDADO: não tente puxar a cassete ao longo da calha, usando o cabo do comando manual. Isto danificará o cabo e acabará por arruinar a função do comando manual.

Elevar o paciente a partir da posição sentada

- 1) Coloque a funda em redor do paciente, de forma a abranger a base da espinha dorsal do mesmo. Pode utilizar um dispositivo de auxílio de posicionamento MaxiSlide® ou MaxiTube® para auxiliar na colocação da funda.



Fig. 36

- 2) Certifique-se de que a área de apoio da cabeça da funda está por detrás da cabeça, cobrindo-a.
- 3) Puxe cada faixa das pernas por baixo de cada coxa, até que as mesmas emergem na parte de dentro das coxas.

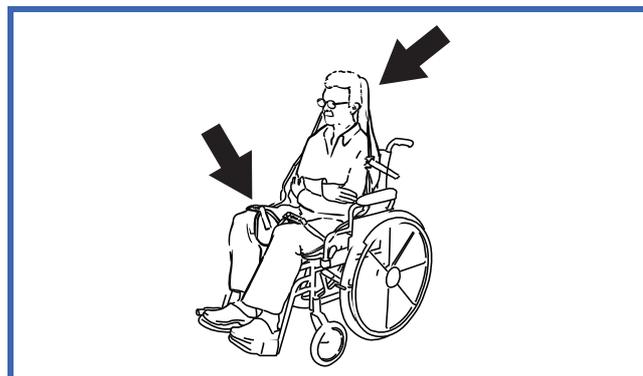


Fig. 37

- 4) Aproxime-se do paciente com o elevador e certifique-se de que:
 - A barra de suporte está ao nível dos ombros ou um pouco abaixo dos mesmos.
 - A barra de suporte está suficientemente perto para fixar todas as alças da funda aos ganchos da barra de suporte.
- 5) Prenda as alças dos ombros e, de seguida, a secção das pernas utilizando um dos três métodos previamente descritos.



Fig. 38

Aplicações da funda com alças

- 6) Se necessário, desça a barra de suporte um pouco mais.
- 7) Levante o paciente.
- 8) Volte o paciente de frente para a direção da deslocação e mantenha-o à altura de uma cadeira normal.
- 9) Inicie a transferência.

Baixar o paciente para uma posição sentada

- 1) Uma vez chegado ao ponto de destino, desça o paciente até à nova localização.
- 2) Quando o peso do corpo do paciente estiver totalmente suportado, desprenda a funda.
- 3) Afaste o elevador do paciente.
- 4) Remova a funda da parte de baixo do paciente.

Elevar o paciente a partir de uma posição supina

Quando elevar o paciente a partir de uma cama, certifique-se de que a cama está à altura de trabalho correta antes de iniciar.

ADVERTÊNCIA: certifique-se de que o lado de segurança da cama está instalado para impedir que o paciente caia.

- 1) Role o paciente e coloque-o de lado.
- 2) Dobre a funda a meio e coloque-a na cama, marcando-a, ao longo das costas do paciente, de modo a que a base da coluna fique alinhada com a base da funda, e certifique-se de que a funda se estende até à parte de cima da cabeça do paciente.



Fig. 39

- 3) Faça rolar o paciente de novo sobre a funda e em seguida ligeiramente na direção oposta, de forma a que a parte dobrada da funda possa ser desdobrada.
- 4) Se possível, levante ligeiramente a cabeceira da cama.

- 5) Aproxime-se do paciente com o elevador. Certifique-se de que a barra de suporte está suficientemente perto para fixar todas as alças da funda aos ganchos da barra de suporte.
- 6) Prenda as alças dos ombros e, de seguida, a secção das pernas utilizando um dos três métodos previamente descritos.
- 7) Levante o paciente.
- 8) Volte o paciente de frente para a direção da deslocação e mantenha-o à altura de uma cadeira normal.
- 9) Inicie a transferência.

Baixar o paciente para uma posição supina

- 1) Uma vez chegado ao ponto de destino, desça o paciente até à nova localização.
- 2) Quando o peso do corpo do paciente estiver totalmente suportado, desprenda a funda.
- 3) Afaste o elevador do paciente.
- 4) Remova a funda da parte de baixo do paciente.

Utilizar suportes de macas e macas

Se pretender utilizar algum dos suportes de maca e macas do paciente da ArjoHuntleigh com o elevador *Maxi Sky 600*, consulte sempre os suplementos de instruções de funcionamento separados relevantes dos suportes de maca e de macas antes da utilização.

Utilização de acessórios

Como utilizar o permutador

Nota: A secção seguinte aplica-se apenas ao sistema de calha *KWIKtrak*.

Um permutador permite que a unidade *Maxi Sky 600* passe de uma área de cuidados para outra. Certifique-se de que o elevador está ligado verificando que o indicador de alimentação verde está aceso.

Mova o elevador para a estação de acionamento e solte o botão do comando manual. Espere até ouvir um sinal sonoro e aguarde enquanto o permutador muda a sua trajetória (consulte a Fig. 40).

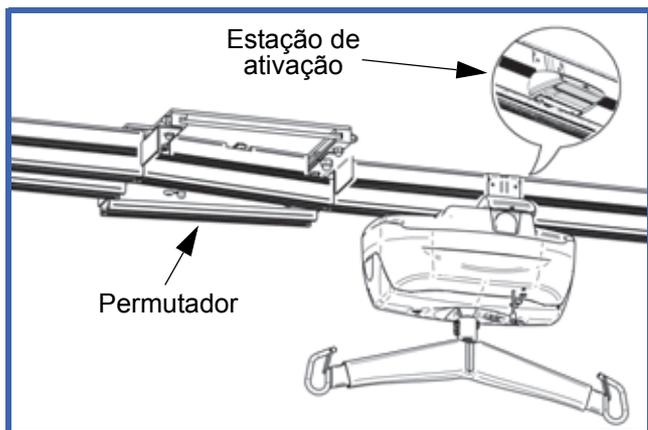


Fig. 40

Mova o elevador através do permutador (consulte a Fig. 41).

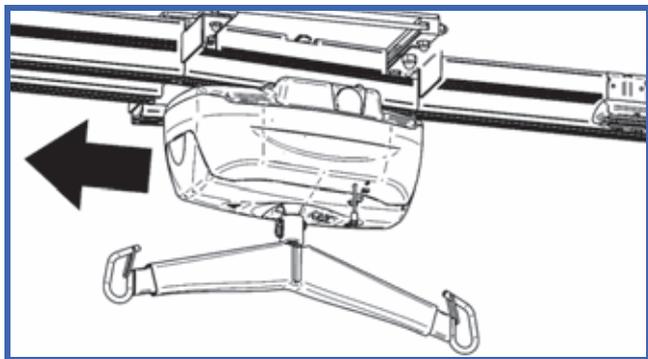


Fig. 41

Se o permutador não conseguir funcionar automaticamente ou se existir uma situação de emergência, acione manualmente o sistema de libertação rápida localizado por baixo do permutador (consulte a Fig. 42). Ao mesmo tempo que o mantém na posição aberta, faça deslizar a placa sobre a nova localização, tendo cuidado para não colocar a mão ou os dedos na trajetória da placa móvel.

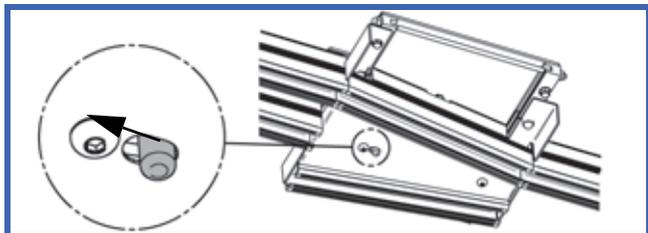


Fig. 42

Solte o botão de libertação rápida e mova o elevador através do permutador.

Como utilizar a plataforma giratória

Nota: a secção seguinte aplica-se apenas ao sistema de calha *KWIKtrak*.

As plataformas giratórias permitem que o elevador mude de trajetória num sistema de calha multidirecional. Certifique-se de que o elevador está ligado verificando que o indicador de alimentação verde está aceso.

Mova o elevador para a estação de acionamento e solte o botão do comando manual. Espere até ouvir um sinal sonoro e aguarde enquanto a plataforma giratória muda a sua trajetória (consulte a Fig. 43).

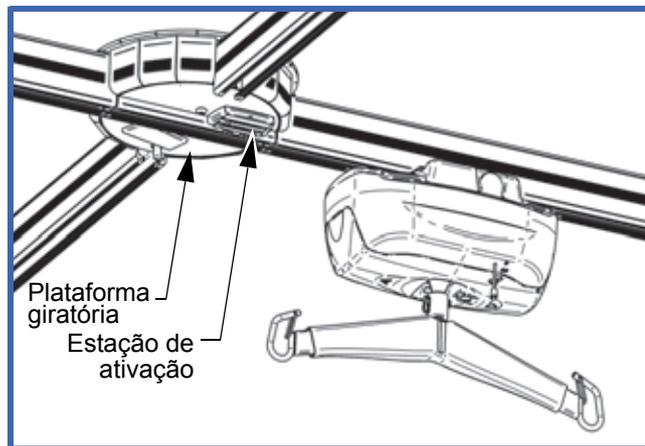


Fig. 43

Afaste o elevador da Turntable (plataforma giratória).

Se a Turntable (plataforma giratória) não conseguir funcionar automaticamente ou se existir uma situação de emergência, acione manualmente o sistema de libertação rápida localizado por baixo da Turntable (consulte a Fig. 44). Ao mesmo tempo que o mantém na posição aberta, rode a placa para a nova localização, tendo cuidado para não colocar a mão ou os dedos na trajetória da Turntable.

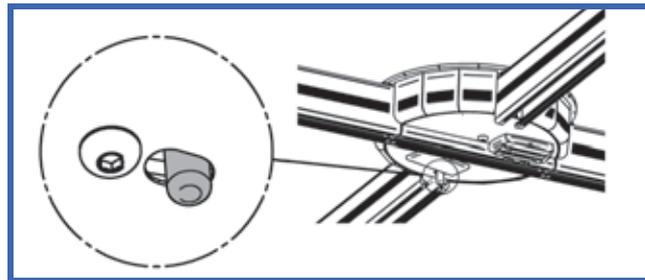


Fig. 44

Solte o botão de libertação rápida e mova o elevador através da placa giratória.

Utilização de acessórios

Como utilizar a porta

A porta é um dispositivo de segurança que bloqueia o acesso entre um sistema de calha X-Y e um sistema de calha fixo e que impede que o elevador saia da calha quando estes dois sistemas não estão alinhados.

Sair da porta

Desloque o elevador no eixo X até à extremidade da calha transversal onde a porta está instalada, no lado da calha transversal. O elevador ficará automaticamente em contacto com a estação de ativação.

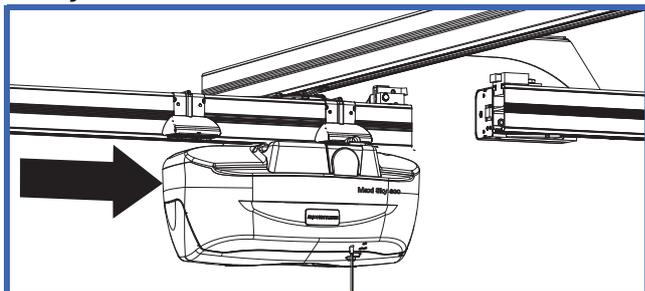


Fig. 45

Mova ambos, o elevador e a calha transversal no eixo Y, para alinhar a calha transversal com a calha de chegada. Esta ação será detetada pela porta, que bloqueará as duas calhas e permitirá a passagem do elevador.

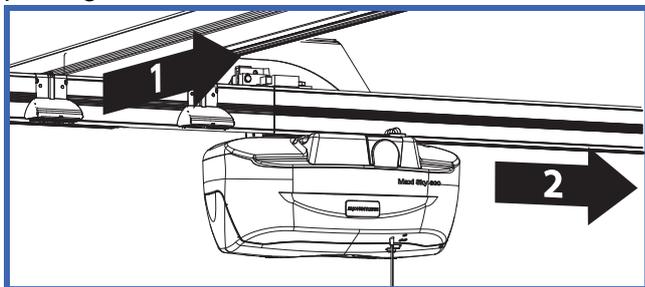


Fig. 46

NOTA: A calha transversal irá manter-se na posição bloqueada. Para soltar a calha transversal, consulte a secção "Entrar na porta".

Entrar na porta

Ao entrar no sistema X-Y a partir da calha de entrada, a calha transversal fica no lugar. Passe o elevador através da porta.

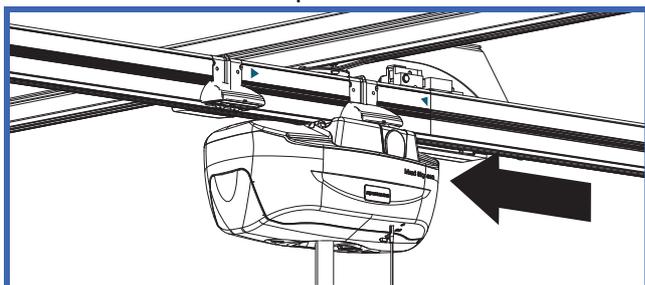


Fig. 47

Depois de o elevador passar a estação de desativação, a porta solta-se, permitindo que a calha transversal se desloque no eixo Y.

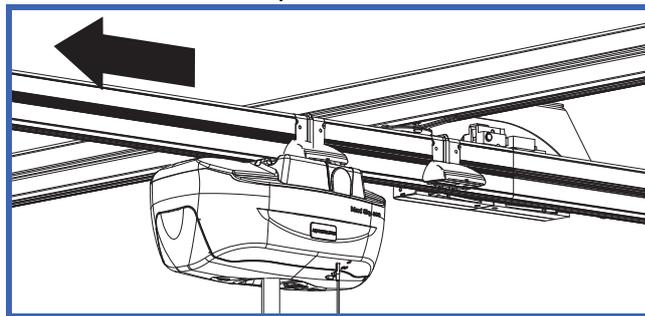


Fig. 48

Utilizar a função PPP (posições pré-programadas)

Nota: esta função só pode ser acionada por um técnico qualificado.

- 1) A utilização de posições pré-programadas permite que a unidade detete estações (posições) localizadas ao longo do trajeto da calha. A unidade irá para a posição indicada através da utilização do comando manual.
- 2) Para isso, indique à unidade a posição para onde pretende ir. Para obter um exemplo, para aceder à terceira estação pressione três vezes no botão PROG seguido dos botões de direção (botões ESQUERDO ou DIREITO).

A unidade desloca-se automaticamente para a estação pedida e aguarda novas instruções.

Se a posição pedida não for a correta, pode parar o elevador em qualquer altura, premindo qualquer botão no comando manual. A partir desta posição, re programe o elevador para a nova posição pretendida. Conte o número de estações a partir do local em que se encontra e indique a direção a seguir.

Programar o elevador de teto Maxi Sky 600

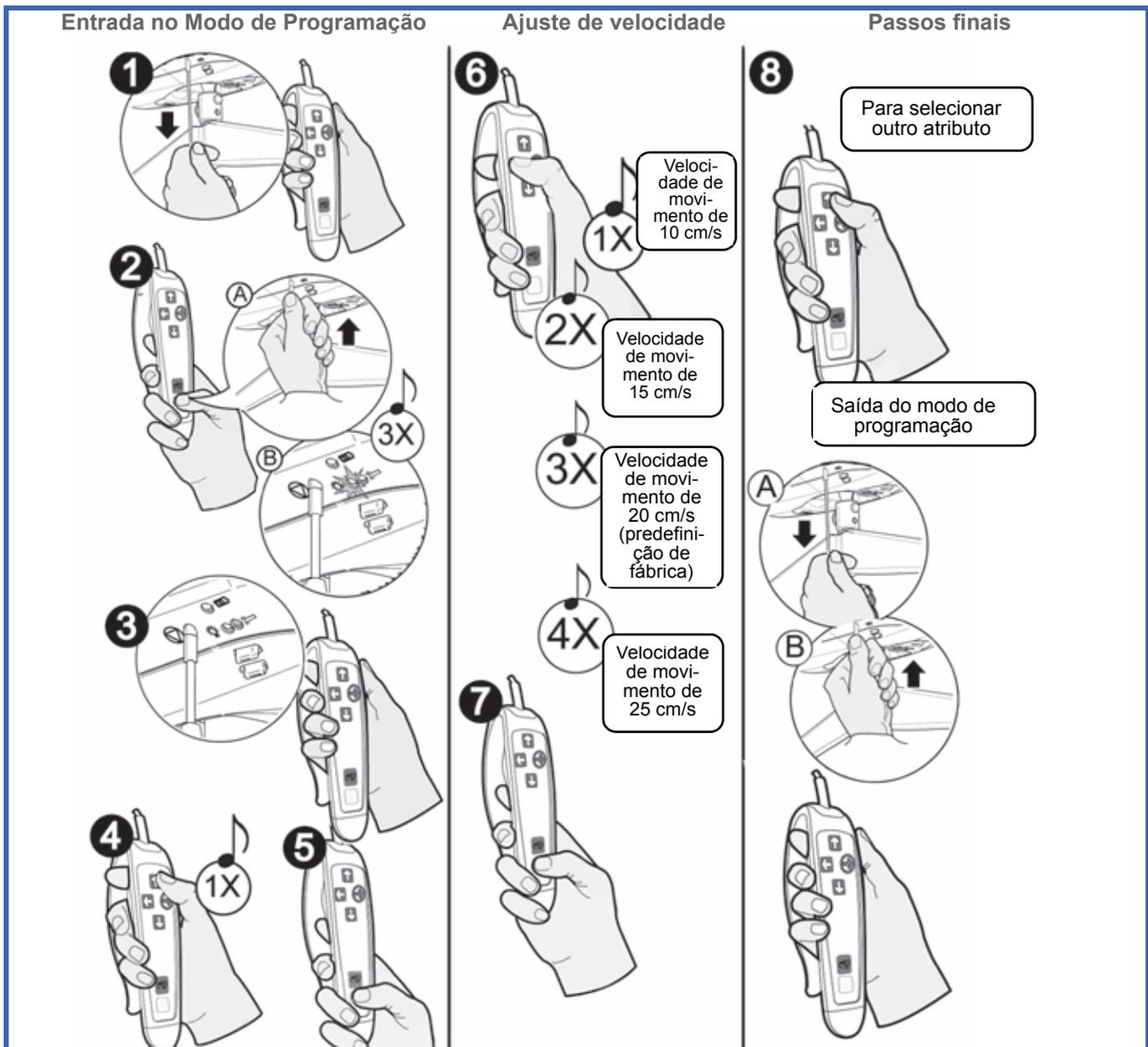


Fig. 49

Alteração da velocidade de movimento

- 1 Desligue o elevador puxando o cordão vermelho. O LED verde irá apagar-se.
- 2 Prima o botão PROG no comando manual. Simultaneamente, pressione o interruptor no encaixe de plástico (nas unidades com comandos manuais infravermelhos, puxe de novo o cordão de emergência vermelho). A luz verde começa a piscar e ouvirá três sinais sonoros.
- 3 O LED vermelho irá acender. Agora pode soltar o botão PROG.
- 4 Prima o botão PARA CIMA uma vez (ouvirá um sinal sonoro) para o atributo de ajustamento de velocidade.
- 5 Agora prima o botão PROG para confirmar a seleção.
- 6 Utilizando o botão ESQUERDO, selecione uma das quatro velocidades predeterminadas.
- 7 Agora prima o botão PROG para confirmar a velocidade selecionada.
- 8 Prima o botão PARA CIMA para continuar no modo de programação, ou, para voltar para o modo regular, puxe o cordão vermelho e depois pressione o interruptor com o encaixe de plástico (nas unidades com comandos manuais infravermelhos, puxe de novo o cordão de emergência vermelho).

Programar o elevador de teto Maxi Sky 600

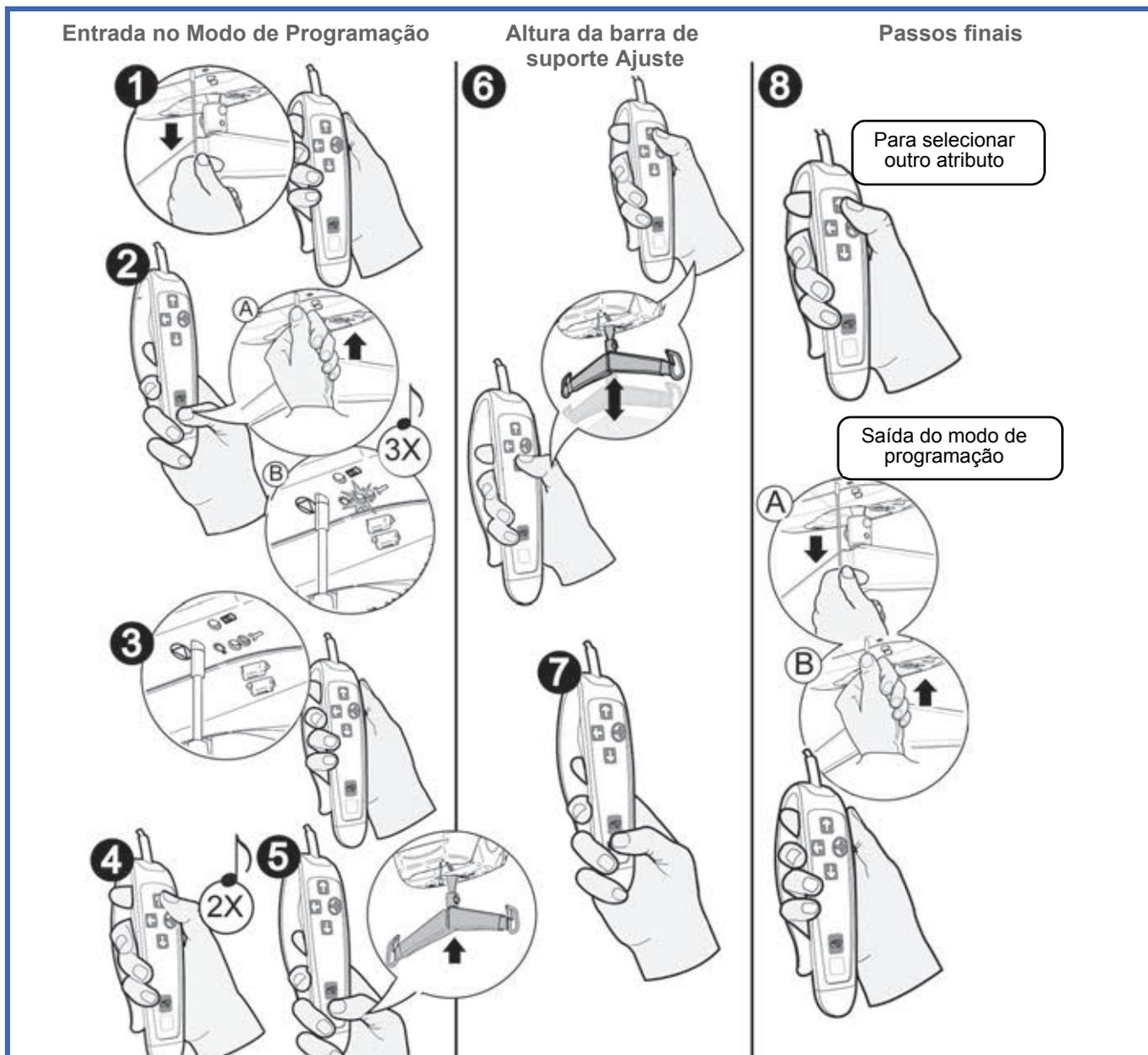


Fig. 50

Ajuste da altura da barra de suporte

- 1 Desligue o elevador puxando o cordão vermelho. O LED verde irá apagar-se.
- 2 Prima o botão PROG no comando manual. Simultaneamente, ligue o elevador pressionando o encaixe de plástico na parte superior do cordão vermelho (nas unidades com comandos manuais infravermelhos, puxe de novo o cordão de emergência vermelho). A luz verde começa a piscar e ouvirá três sinais sonoros.
- 3 O LED vermelho irá acender. Agora pode soltar o botão PROG.
- 4 Prima duas vezes o botão PARA CIMA (ouvirá dois sinais sonoros) para mudar a altura da barra de suporte.
- 5 Agora prima o botão PROG para confirmar a seleção.
- 6 A faixa começará a enrolar. Assim que esteja completamente enrolada, prima os botões PARA CIMA e PARA BAIXO para definir a altura a que a barra de suporte sobe assim que seja enviada para a estação de carregamento.
- 7 Agora prima o botão PROG para confirmar a altura selecionada.
- 8 Prima o botão PARA CIMA para continuar no modo de programação, ou, para voltar ao modo regular, puxe o cordão vermelho para desligar a unidade e depois pressione o encaixe de plástico para o ligar (nas unidades com comandos manuais infravermelhos, puxe de novo o cordão de emergência vermelho).

Programar o elevador de teto Maxi Sky 600

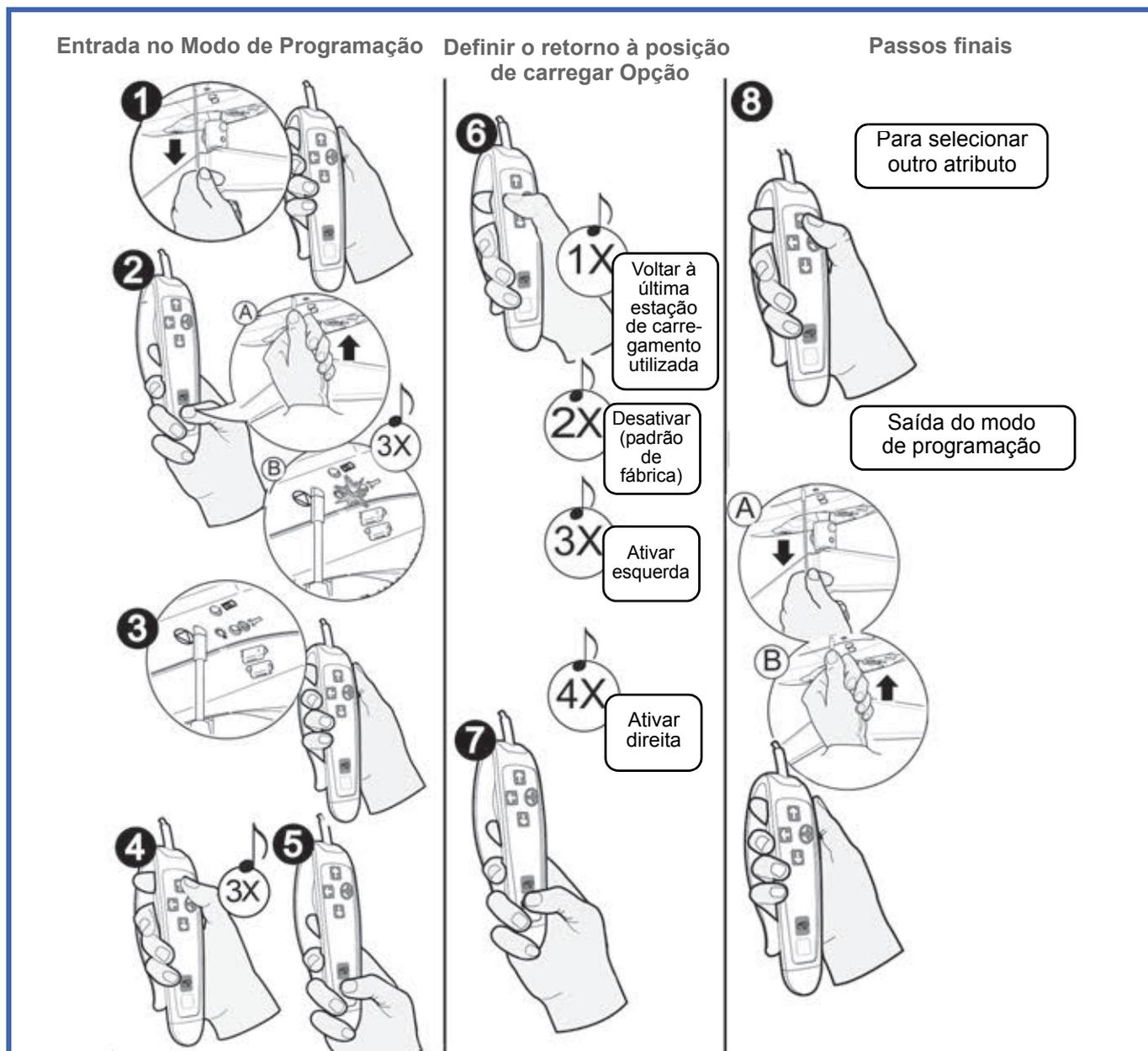


Fig. 51

Ativar/desativar o retorno à posição de carregar (RTC)

- 1 Desligue o elevador puxando o cordão vermelho. O LED verde irá apagar-se.
- 2 Prima o botão PROG no comando manual. Simultaneamente, pressione o interruptor no encaixe de plástico (nas unidades com comandos manuais infravermelhos, puxe de novo o cordão de emergência vermelho). A luz verde começa a piscar e ouvirá três sinais sonoros.
- 3 O LED vermelho irá acender. Agora pode soltar o botão PROG.
- 4 Prima três vezes o botão PARA CIMA (ouvirá três sinais sonoros) para ativar/desativar o RTC.
- 5 Agora prima o botão PROG para confirmar a seleção.
- 6 Utilizando o botão esquerdo, escolha uma das quatro seleções predeterminadas.
- 7 Agora prima o botão PROG para confirmar o retorno à posição de carregar selecionado.
- 8 Prima o botão PARA CIMA para continuar no modo de programação, ou, para voltar para o modo regular, puxe o cordão vermelho e depois pressione o interruptor com o encaixe de plástico (nas unidades com comandos manuais infravermelhos, puxe de novo o cordão de emergência vermelho).

Cuidados e Manutenção

Programa de Manutenção Preventiva

O equipamento está sujeito a desgaste e as instruções de manutenção que se seguem devem ser seguidas quando especificado para garantir que o equipamento mantém as suas especificações originais de fabrico. A manutenção e os cuidados devem ser realizados de acordo com o programa de manutenção preventiva a seguir apresentado.

ADVERTÊNCIA: as operações de manutenção descritas na lista de verificação seguinte são os procedimentos mínimos recomendados pelo fabricante. Em alguns casos devem ser realizadas inspeções mais frequentes. A utilização continuada do equipamento sem a realização de inspeções regulares ou quando é detetada uma falha, irá comprometer seriamente a segurança do utilizador e do paciente. A assistência e a manutenção preventiva podem ser acordadas com o fabricante. A manutenção preventiva especificada neste manual pode impedir acidentes e reduzir custos de reparação.

ADVERTÊNCIA: a manutenção relacionada com a segurança e a assistência autorizada devem ser realizadas por pessoal qualificado, devidamente formado nos procedimentos de assistência pela ArjoHuntleigh e equipado com ferramentas corretas e documentação adequada, incluindo a Lista de Peças e o Manual de Assistência. O não cumprimento destes requisitos pode resultar em danos pessoais e/ou equipamento pouco seguro.

Inspeções do utilizador

Inspeções para a cassete do elevador e o sistema de calha	FREQUÊNCIA					
	No início	Antes de cada utilização	De dois em dois meses ou após 500 ciclos	De quatro em quatro meses ou após 1 000 ciclos	Todos os anos ou após 2 500 ciclos	De dois em dois anos ou após 5 000 ciclos
Verificar se existem evidências de danos externos, peças em falta ou painéis quebrados.	X	X				
Assegurar que os dispositivos de fim de curso e as tampas das calhas estão devidamente colocados e apertados.	X	X				
Verificar se a faixa apresenta desgaste, descoloração ou fios soltos.		X				
Recarregar as baterias.		X				
Verificar se as rodas na calha apresentam danos, ferrugem ou rachas. Substituir caso estejam danificadas.					X	
Limpar a calha e os contactos da estação de carregamento incorporável.				X		
Inspeção generalizada por pessoal autorizado.					X	
Verificar o cordão de paragem de emergência.				X		
Verificar o dispositivo de descida de emergência.				X		

Cuidados e Manutenção

Inspeções para a barra de suporte e fundas	FREQUÊNCIA					
	No início	Antes de cada utilização	De dois em dois meses ou após 500 ciclos	De quatro em quatro meses ou após 1 000 ciclos	Todos os anos ou após 2 500 ciclos	De dois em dois anos ou após 5 000 ciclos
Inspeccionar todas as peças da funda (partes acessórias, tecido, áreas de costura e faixa) para detetar sinais de desgaste, descoloração, deterioração ou fios soltos.		X				
Limpar a funda conforme indicado na etiqueta.	Quando necessário					
Verificar se a barra de suporte na faixa do elevador apresenta danos ou rachas. Assegurar que todas as partes acessórias estão corretamente presas (por exemplo, anel fendido).		X			X	

Inspeções por um técnico de assistência autorizado

Inspeção da cassete do elevador	FREQUÊNCIA					
	No início	Antes de cada utilização	De dois em dois meses ou após 500 ciclos	De quatro em quatro meses ou após 1 000 ciclos	Todos os anos ou após 2 500 ciclos	De dois em dois anos ou após 5 000 ciclos
Substituir a faixa.						X
Inspeccionar a interligação das peças da armação e o equipamento relativamente a falhas no funcionamento e assegurar que não faltam peças.					X	
Verificar se as engrenagens apresentam desgaste e lubrificar se necessário.					X	
Verificar se as juntas de ligação estão fixas de forma adequada (trólei e barra de suporte).					X	
Assegurar que o travão de emergência no tambor roda livremente.					X	
Verificar o travão de emergência.					X	
Verificar o mecanismo de descida de emergência.					X	
Verificar os botões alternativos de subida e descida na cassete.					X	
Teste de carga com a carga útil de segurança (SWL, safe working load).					X	

Cuidados e Manutenção

Inspeções das calhas <i>KWIKtrak</i> *	FREQUÊNCIA					
	No início	Antes de cada utilização	De dois em dois meses ou após 500 ciclos	De quatro em quatro meses ou após 1 000 ciclos	Todos os anos ou após 2 500 ciclos	De dois em dois anos ou após 5 000 ciclos
Dispositivos de fim de curso até 20 N. m. (15 lbf.ft).	X				X	
Assegurar que o dispositivo de bloqueio do suporte não é visível.	X				X	
Assegurar que as juntas da calha estão fechadas e que os pinos de mola estão centrados.	X				X	
Assegurar que a calha está direita quando não está carregada.	X				X	
Assegurar que a definição de carga ajustada no elevador é igual ou inferior à carga útil de segurança da instalação.	X				X	
Verificar se os acessórios (plataforma giratória e permutador) estão completos e bem conservados.	X				X	
Assegurar que as partes acessórias (suportes de teto, pilar de parede, suportes de parede) não estão fora do lugar.	X				X	
Verificar os dispositivos de fim de curso da calha. Verificar e apertar o equipamento (se necessário).					X	
Testar carga com a carga útil de segurança (SWL) recomendada.					X	

*. Para outros sistemas de calha que não o *KWIKtrak*, consulte as instruções do fabricante do sistema de calha.

NOTA: se o produto não funcionar como previsto, contacte imediatamente o seu agente da ArjoHuntleigh para obter assistência.

Cuidados e Manutenção

Limpar o elevador

NOTA: recomenda-se que limpe o elevador e os acessórios entre cada utilização em pacientes.

Remover resíduos visíveis:

- 1) Utilize um pano embebido em água.
- 2) Remova os resíduos visíveis do elevador e respetivos acessórios de cima a baixo.

Limpeza:

- 1) Para limpar o *Maxi Sky 600* e os seus acessórios, pulverize líquido de limpeza sobre o produto e use uma escova (para remover quaisquer depósitos).
- 2) Utilize um pano húmido limpo com água limpa para limpar todas as manchas do líquido de limpeza.
- 3) Se não for possível remover o líquido de limpeza em peças de difícil acesso, pulverize a peça afetada e limpe com um pano/toalhas descartáveis. Repita até todo o líquido de limpeza ter sido removido.
- 4) Repita os passos 1 a 3, se necessário.
- 5) Deixe as peças secar.

NOTA: preste especial atenção às áreas assinaladas na Fig. 52. São as que mais provavelmente poderão conter germes. Utilize uma escova pequena e/ou uma cotonete para alcançá-las.

CUIDADO: não molhe em excesso o produto, pois tal poderá danificar componentes elétricos e causar corrosão interna.

Caso seja utilizado um secador de ar quente para secar o elevador, a temperatura não deve exceder 80 °C (176 °F).

Não utilize solventes à base de petróleo, uma vez que poderão danificar os componentes de plástico.

Para assegurar uma melhor superfície de rolamento para as rodas do trólei, limpe o interior da calha de 4 em 4 meses. Para o fazer, introduza um pano húmido na abertura e faça-o deslizar na calha, de uma extremidade à outra.

Áreas especiais do *Maxi Sky 600* a limpar

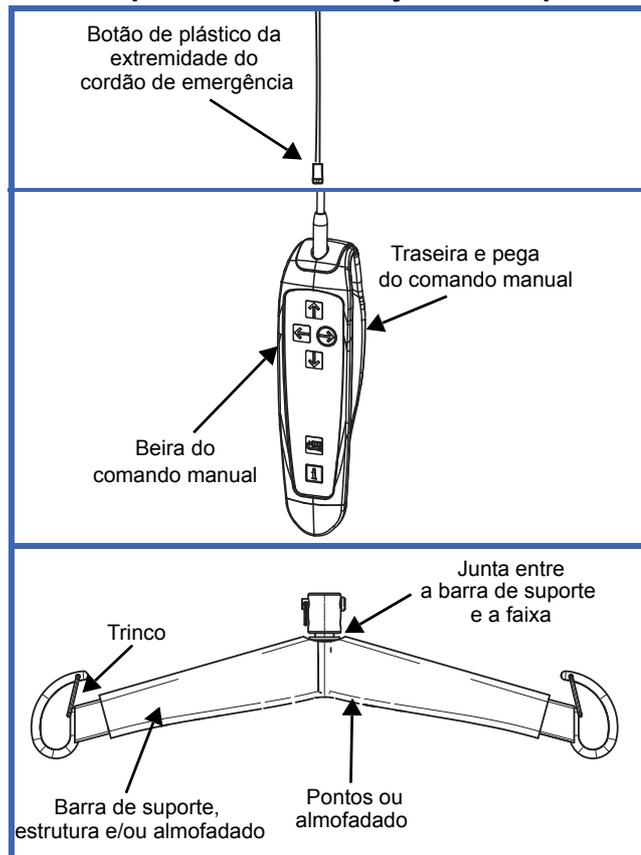


Fig. 52

ADVERTÊNCIA: para evitar lesões nos olhos e pele, os produtos de limpeza e desinfecção devem ser utilizados de acordo com estas instruções. Utilize sempre as proteções adequadas para os olhos, mãos e vestuário quando manusear desinfetantes.

Inspeção das faixas

Se a faixa estiver danificada ou apresentar sinais de desgaste ou descoloração, a carga aceitável na faixa antes da rutura pode baixar rapidamente e representar um perigo para o paciente ou para o prestador de cuidados. A ArjoHuntleigh recomenda uma inspeção minuciosa das faixas de 2 em 2 meses, da seguinte forma:

- 1) Desenrole completamente a faixa.
- 2) Procure quaisquer sinais de desgaste ou descoloração (consulte a Fig. 53).

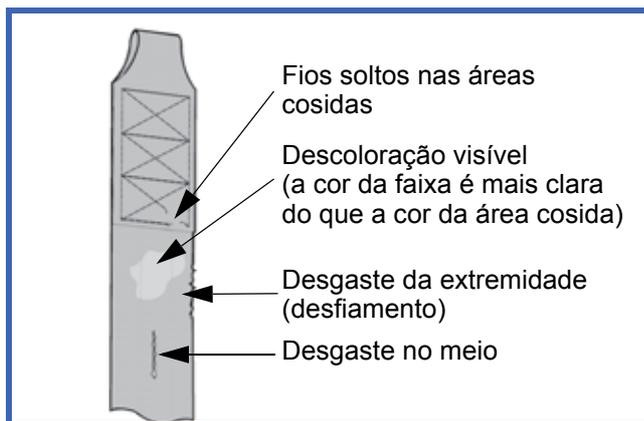


Fig. 53

ADVERTÊNCIA: se houver qualquer sinal de desgaste conforme indicado acima ou outros defeitos visíveis, a faixa deve ser substituída.

Utilizar o elevador sem mudar uma faixa danificada pode afetar a segurança do prestador de cuidados ou do paciente.

NOTA: o fabricante recomenda a substituição das faixas pelo menos de dois em dois anos.

Transporte e armazenamento

Evite impactos violentos durante o transporte do elevador.

O elevador não deve permanecer guardado durante longos períodos de tempo sem recarregar as baterias.

NOTA: mesmo que o elevador não seja utilizado, a ArjoHuntleigh recomenda o carregamento das baterias pelo menos de duas em duas semanas para evitar o envelhecimento prematuro das baterias.

Se armazenar ou transportar a cassete *Maxi Sky 600*, desligue a energia elétrica (luz verde) de antemão.

Substituição da bateria

Para substituir baterias, contacte o agente local da ArjoHuntleigh.

Inspeção e cuidados da funda

Para segurança e higiene máxima do paciente, leia as seguintes instruções:

Inspeções regulares

É essencial que as fundas, as respetivas faixas, alças e ganchos de fixação sejam cuidadosamente inspecionados antes de toda e qualquer utilização. Caso as fundas, alças ou faixas estejam desfiadas ou os ganchos estejam danificados, a funda deve ser retirada imediatamente de uso e substituída.

Lavagem da funda

ADVERTÊNCIA: as fundas devem ser verificadas antes e depois da utilização e, se necessário, lavadas de acordo com as respetivas instruções. Isto é especialmente importante quando se utiliza o mesmo equipamento com outro paciente. Deste modo, minimiza o risco de infeção cruzada.

Antes de lavar as fundas equipadas com almofadado para a cabeça, retire sempre os encaixes de reforço plástico. Reponha sempre os encaixes, antes de voltar a usar a funda.

Deve ser evitada a pressão mecânica durante o procedimento de lavagem e secagem (tal como rotação ou compressão), uma vez que isto pode danificar partes vitais para o funcionamento seguro e confortável da funda.

NOTA: no que diz respeito à lavagem, as fundas não devem ser classificadas como roupa de cama, mas sim como um acessório de um elevador de transferência de pacientes e, como tal, classificadas como um dispositivo médico. As fundas devem ser limpas e desinfetadas apenas em total concordância com as instruções do fabricante.

Inspeção anual

Como requisito mínimo, o elevador *Maxi Sky 600* e os respetivos acessórios devem ser inspecionados anualmente pelo serviço de assistência técnica da ArjoHuntleigh.

ADVERTÊNCIA: a não execução de inspeções regulares pode colocar o paciente/prestador de cuidados em risco devido a desempenho reduzido da unidade.

Resolução de problemas

PROBLEMA	VERIFICAR
A luz vermelha de "assistência" está acesa e a piscar.	<ul style="list-style-type: none">• Contacte o seu agente local da ArjoHuntleigh para fazer a manutenção.
A luz vermelha está fixa.	<ul style="list-style-type: none">• A cassete do elevador está protegida contra o seu aquecimento excessivo. Espere entre 10 e 30 minutos, até que a luz vermelha se apague e prima de novo o botão "PARA CIMA" para a cassete do elevador.
A unidade inicia o funcionamento e para de maneira repetitiva.	<ul style="list-style-type: none">• Se a carga for superior a uma carga útil de segurança, a unidade não trabalhará devido à proteção contra sobrecarga no motor.
A cassete do elevador emite um sinal sonoro durante a utilização. A unidade pode parar a elevação, mas ainda é possível utilizar a função de descida.	<ul style="list-style-type: none">• As baterias estão fracas. Volte a colocar a cassete do elevador na estação de carregamento.
O indicador (amarelo) do carregador na cassete do elevador não se acende quando o elevador está no carregador.	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que o carregador está ligado a uma tomada de corrente normal e de que a tomada tem corrente. A luz verde da estação de carregamento incorporável indica que está em funcionamento.
Quando retorna à posição de carregar, a cassete do elevador passa pelo gancho da estação de carregamento incorporável ou toma a direção errada.	<ul style="list-style-type: none">• Limpe as lâminas de contacto da estação de carregamento com detergente suave. Passe a cassete do elevador através da estação de carregamento manualmente uma vez e tente de novo a função de retorno à posição de carregar.
As baterias estão sempre descarregadas após apenas algumas transferências (3 a 5).	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o funcionamento do carregador do elevador e as placas de contacto da estação de carregamento incorporável.• Substitua as baterias por baterias novas. A duração da vida das atuais baterias pode estar quase a terminar. É importante mudar sempre ambas as baterias ao mesmo tempo. Contacte o agente local da ArjoHuntleigh para substituir as baterias.
A luz amarela da unidade está fixa, no entanto, a cassete do elevador só realiza uma ou duas transferências.	<ul style="list-style-type: none">• Contacte o agente local da ArjoHuntleigh para substituir as baterias.
A luz amarela da unidade está fixa, no entanto, o elevador apenas trabalha quando não está ninguém no elevador. Quando tenta transferir alguém, o elevador para.	<ul style="list-style-type: none">• Contacte o agente local da ArjoHuntleigh para substituir as baterias.

Resolução de problemas

PROBLEMA	VERIFICAR
O elevador não funciona quando prime os botões no comando manual.	<ul style="list-style-type: none">• Se a luz da estação de carregamento estiver acesa, afaste o elevador da estação de carregamento a fim de o fazer funcionar.• Se a paragem de emergência for ativada, pressione suavemente o encaixe de plástico do interruptor para reinício de modo a voltar a ligar a unidade (nas unidades com comandos manuais infravermelhos, puxe de novo o cordão de emergência vermelho).• Verifique se os botões na cassete do elevador estão a trabalhar. Se estiverem, o problema pode estar no comando manual. Caso não estejam, verifique a carga no elevador.• Faça deslizar o elevador sobre a estação de carregamento incorporável. Verifique se a luz amarela acende.• Se, depois de testar todos os passos acima indicados, o elevador não funcionar, contacte o seu agente local da ArjoHuntleigh.
A luz de carregamento na cassete do elevador continua a piscar a amarelo e não fica fixa mesmo após recarregar a unidade de um dia para o outro.	<ul style="list-style-type: none">• Caso disponível, tente uma outra estação de carregamento incorporável de outro elevador ou uma sobressalente; prenda-a à calha e carregue a unidade durante 3 horas. Se a luz amarela continuar a piscar, contacte o seu agente local da ArjoHuntleigh.• Se, depois de testar todos os passos acima indicados, o elevador não funcionar, contacte o seu agente local da ArjoHuntleigh.
Quando prime o botão para fazer regressar o elevador ao seu carregador (apenas num motor de 4 vias), o elevador passa ao lado do carregador.	<ul style="list-style-type: none">• O carregador foi ligado corretamente a uma tomada elétrica ou não está a funcionar bem. Contacte o seu agente local da ArjoHuntleigh.
ECS: O indicador de bateria LED da cassete não acende.	<ul style="list-style-type: none">• Pressione o encaixe de cordão vermelho para ligar a cassete (nas unidades equipadas com comandos manuais infravermelhos, puxe o cordão de emergência vermelho).• Verifique se a tomada elétrica tem corrente.• Verifique se o carregador está ligado ao adaptador de cabo ECS na calha fixa.• Verifique se todas as extensões utilizadas estão ligadas.• Contacte o seu agente local da ArjoHuntleigh.

Etiquetas no elevador

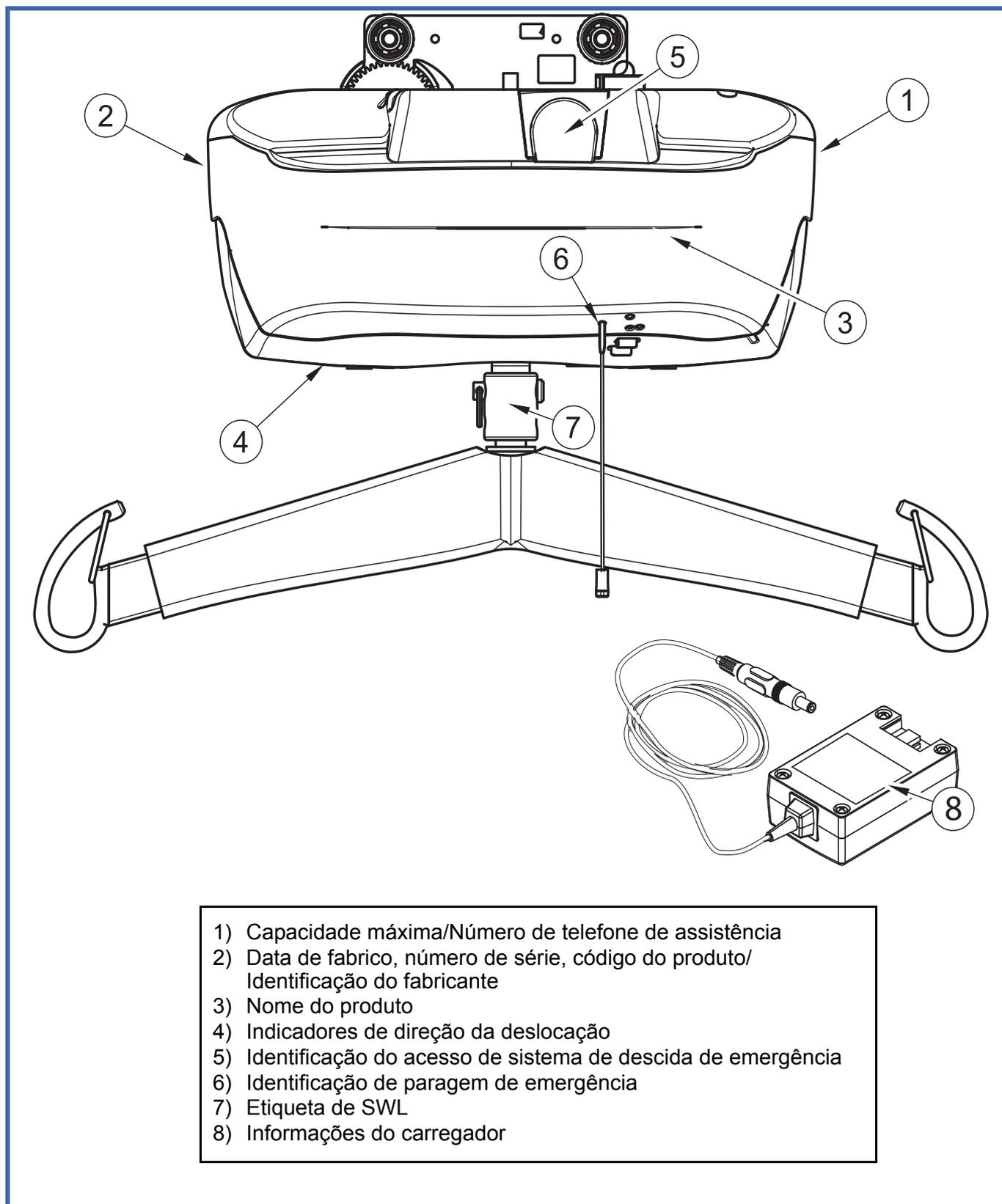


Fig. 54

Especificações técnicas

INFORMAÇÕES DO PRODUTO <i>Maxi Sky 600</i>	
Peso, completo (Modelo de quatro funções)	12,7 kg (28 lb)
Peso, completo (Modelo de duas funções)	11,4 kg (25 lb)
Capacidade de elevação	200 kg (440 lb), 272 kg (600 lb)
Comprimento de faixa	2 300 mm (90,6 pol)
Velocidade de elevação	6,0 cm/s (2,4 pol/s) sem carga 3,5 cm/s (1,4 pol/s) a 200 kg (440 lb)
Curso máximo (a partir do teto)	2 300 mm (90,6 pol)
Velocidades de deslocação horizontal	10, 15, 20 e 25 cm/s. A velocidade é 20 cm/s (7,9 pol/s) por predefinição
Motor de eixo horizontal	24 VCC a 62 watts
Motor de eixo vertical	24 VCC, 110 watts
Força de operação de controlo	< 5 N
COMPONENTES ELÉTRICOS	
Ciclo de trabalho	Máx. 10% (6 min./hora), 1 minuto continuamente
Classificação	24 VCC, 15 A máx.
Nível de ruído para elevação ou descida, com ou sem carga	máx. 61 dBA
Equipamento médico	Proteção de tipo BF contra choques elétricos de acordo com IEC 60601-1
O <i>Maxi Sky 600</i> está em conformidade com as normas CAN/CSA C22.2 No. 601.1 (SUP1+AM2), UL 60601 1, CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-08, ANSI/AAMI ES60601-1: 2005 e concebido de acordo com a norma ISO 10535:2006.	
ADVERTENCIA: Os equipamentos de comunicações sem fios, como dispositivos de rede doméstica sem fios, telemóveis, telefones sem cabo e respetivas estações de base, walkie-talkies, etc. podem afetar o <i>Maxi Sky 600</i> e devem ser mantidos a pelo menos 2,3 m de distância. Os cabos de fontes potencialmente fortes de campos eletromagnéticos não devem ser colocados perto da unidade.	
Tipo de bateria	Bateria de chumbo-ácido selada recarregável regulada por válvula Classificação: 2 x 12 V (série ligada de 24 V no total), 5 Ah
Capacidade da bateria	Permite até 120 transferências com uma carga de 100 kg (220 lb) e até 70 transferências com uma carga de 200 kg (440 lb)
Grau de proteção - comando manual	IPX7
Grau de proteção - <i>Maxi Sky 600</i>	IP21
Elevador - classe de proteção - prevenção de choque	Equipamento acionado internamente
Corrente de entrada do carregador de bateria	100-240 VAC, 50-60 Hz, 57 - 70 VA ou 100-240 VAC, 50-60 Hz, 50 VA (consulte as etiquetas do carregador)
Corrente de saída do carregador de bateria	28,1 VDC, máx. 1 A, 28,1 VA ou 24 VDC, máx. 1 A, 24 VA (consulte as etiquetas do carregador)
Proteção de segurança do carregador de bateria	Classe 2, isolamento duplo
CONDIÇÕES DE OPERAÇÃO E ARMAZENAMENTO	
Intervalo de temperatura ambiente	Operação: 5 a 40 °C Armazenamento: -25 a + 70°C
Intervalo de humidade relativa	Operação: 15% a 93% Armazenamento: < 94%, não condensável
Intervalo de pressão atmosférica	Operação: 700 hPa a 1060 hPa (máx. 2.000 m) Armazenamento: 500 hPa a 1060 hPa
ADVERTÊNCIA: Este equipamento não é adequado na presença de misturas anestésicas inflamáveis com ar ou oxigénio, ou com óxido nitroso.	
RECICLAGEM	
Bateria	Recarregável, de chumbo-ácido selada, reciclável
Embalagem	Cartão reciclável
O elevador	Separado e reciclado, de acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/EG (REEE).

Especificações técnicas

Dimensões do Elevador

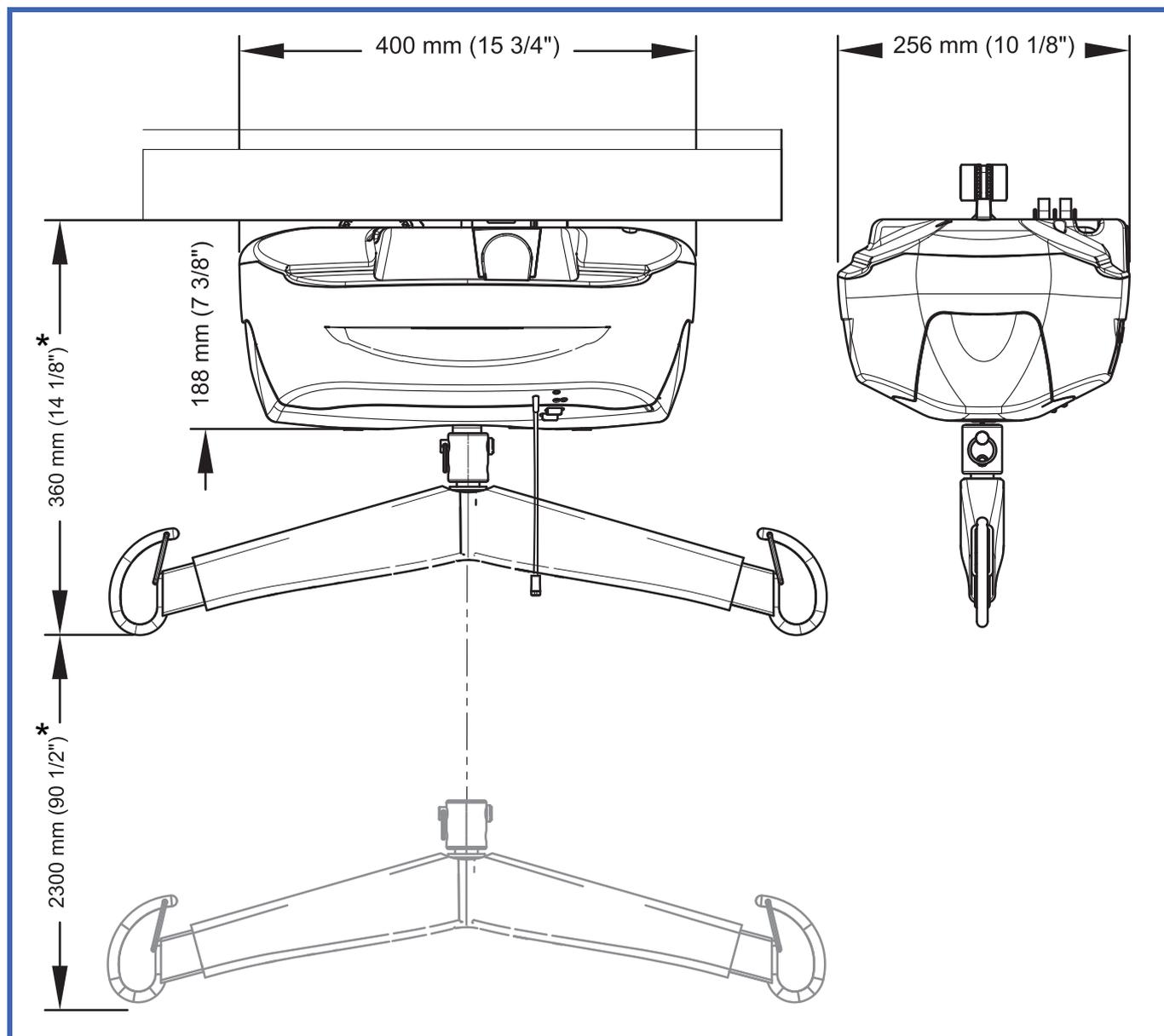


Fig. 55

Compatibilidade Eletromagnética

Conformidade eletromagnética

O *Maxi Sky 600* foi testado quanto à conformidade com as normas regulamentares habituais relativamente à sua capacidade de bloquear interferência eletromagnética (EMI, electromagnetic interference) de fontes externas.

Todavia, alguns procedimentos podem ajudar a reduzir as interferências eletromagnéticas:

- Utilize apenas cabos e peças sobressalentes da ArjoHuntleigh para evitar o aumento das emissões e a diminuição da imunidade, que podem comprometer o funcionamento correto do equipamento.
- Certifique-se de que outros dispositivos nas áreas de vigilância de pacientes e/ou suporte vital cumprem as normas de emissões aceites.
- Maximize a distância entre dispositivos eletromédicos. Os dispositivos de potência elevada podem produzir EMI que pode afetar o elevador. Consulte a tabela de distâncias de separação mais adiante neste documento.

Para mais informações sobre como gerir o ambiente eletromagnético RF da unidade, consulte a norma *AMI TIR 18-1997 - Orientação sobre a compatibilidade eletromagnética de dispositivos médicos para engenheiros clínicos/biomédicos*.

Emissões eletromagnéticas

Orientações e declaração do fabricante - Emissões eletromagnéticas - Para todos os equipamentos e sistemas

O *Maxi Sky 600* destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do *Maxi Sky 600* devem certificar-se de que este é utilizado neste tipo de ambiente.

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético - instruções
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O <i>Maxi Sky 600</i> utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Portanto, as emissões de RF são muito baixas e não são suscetíveis de causar qualquer interferência em equipamentos eletrónicos próximos.
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	O <i>Maxi Sky 600</i> é adequado para utilização em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente ligados à rede pública de fornecimento de energia elétrica de baixa tensão que abastece edifícios utilizados para fins domésticos.
Radiações harmónicas	Não aplicável	
Flutuações de tensão/emissões de cintilação IEC 61000-3-3	Não aplicável	

Compatibilidade Eletromagnética

Imunidade eletromagnética

Orientações e declaração do fabricante - Imunidade eletromagnética - para todos os equipamentos e sistemas

O *Maxi Sky 600* destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do *Maxi Sky 600* devem certificar-se de que este é utilizado neste tipo de ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - instruções
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Contacto ± 6 kV Ar ± 8 kV	Contacto ± 6 kV Ar ± 15 kV	Os pavimentos devem ser em madeira, betão ou cerâmicos. Se os pavimentos estiverem revestidos com material sintético, a humidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
Corrente elétrica rápida passageira/descarga IEC 61000-4-5	± 2 kV para linhas de alimentação ± 1 kV para linhas de entrada/saída	Não aplicável	A qualidade da corrente elétrica deverá ser equiparável à de um ambiente hospitalar ou comercial comum.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV para modo diferencial ± 2 kV para entrada/saída	Não aplicável	
Quebras de tensão, pequenas interrupções e variações de tensão nas linhas de alimentação elétrica IEC 61000-4-11	<5% <i>UT</i> (>95% de queda em <i>UT</i>) para 0,5 ciclos 40% <i>UT</i> (60% de queda em <i>UT</i>) para 5 ciclos 70% <i>UT</i> (30% de queda em <i>UT</i>) para 25 ciclos <5% <i>UT</i> (>95% de queda em <i>UT</i>) para 5 s	Não aplicável	
Campo magnético (50/60 Hz) da frequência elétrica	3 A/m	3 A/m	Os campos magnéticos da frequência elétrica devem estar a níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.

NOTA: *UT* é a tensão de CA (corrente alternada) antes da aplicação do nível de teste.

Compatibilidade Eletromagnética

(continuação)

Orientações e declaração do fabricante - Imunidade eletromagnética - Para equipamentos e sistemas que não sejam de suporte vital

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - instruções
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 Mhz	Não aplicável	Os equipamentos de comunicação RF portáteis e móveis devem respeitar a distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor relativamente a qualquer peça do <i>Maxi Sky 600</i> , incluindo cabos. Distância de separação recomendada $d = \left[\frac{3,5}{V1} \right] \sqrt{P}$
RF Irradiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	$d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz em que P é a potência de saída máxima do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e d é a distância de separação recomendada em metros. As forças do campo dos transmissores de RF fixos, conforme determinado por um levantamento eletromagnético do local, ^(a) devem ser inferiores ao nível de conformidade em cada gama de frequências. ^(b) Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos identificados com o seguinte símbolo: 

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a gama de frequências mais elevada.

NOTA 2: Estas diretrizes não se aplicam a todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão das estruturas, objetos e pessoas.

(a) As forças do campo de transmissores fixos, como estações de base para radiotelefonia (telemóvel/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amador, radiodifusão em AM e FM e difusão televisiva, não podem ser previstas teoricamente com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, um levantamento eletromagnético do local deverá ser considerado. Se as forças do campo medidas no local em que o *Maxi Sky 600* é utilizado excederem o nível de conformidade RF aplicável acima, o *Maxi Sky 600* deve ser observado para verificar o funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, podem ser necessárias medidas adicionais, como reorientar ou mudar a localização do *Maxi Sky 600*.

(b) Numa gama de frequências superior a 150 kHz - 80 MHz, as forças do campo devem ser inferiores a 3 V/m.

Compatibilidade Eletromagnética

(continuação)

Distância de separação recomendada entre equipamentos de comunicação RF móveis e portáteis e o *Maxi Sky 600* para equipamentos e sistemas que não são de suporte de vida

Distâncias recomendadas de separação entre equipamentos de comunicação RF móveis e portáteis e o *Maxi Sky 600*.

O *Maxi Sky 600* destina-se a ser utilizado em ambiente eletromagnético no qual as perturbações RF irradiadas são controladas. O cliente ou o utilizador do *Maxi Sky 600* podem evitar a interferência eletromagnética, mantendo uma distância mínima entre os equipamentos de comunicação RF móveis e portáteis (transmissores) e o *Maxi Sky 600* conforme recomendado em seguida, de acordo com a potência de saída máxima dos equipamentos de comunicação.

Potência de saída nominal máxima do transmissor W	Distâncias de separação de acordo com a frequência do transmissor m		
	150 kHz a 80 MHz	80 MHz a 800 MHz	800 MHz a 2,5 GHz
	$d = \left[\frac{3,5}{V1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01	Não aplicável	0,12	0,23
0,1	Não aplicável	0,38	0,73
1	Não aplicável	1,2	2,3
10	Não aplicável	3,8	7,3
100	Não aplicável	12	23

Para os transmissores com uma potência de saída nominal máxima não listada acima, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser calculada com a equação aplicável à frequência do transmissor, em que P é a potência de saída nominal máxima do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1: A 80 MHz e a 800 MHz, aplica-se a distância de separação para a gama de frequências mais elevada.

NOTA 2: Estas instruções podem não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

Getinge Group Hong Kong Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

MIDDLE EAST

Getinge Group Middle East
Office G005 - Nucleotide Complex,
Dubai Biotechnology & Research Park,
P.O.Box 214742, Dubai,
United Arab Emirates
Tel: +971 (0)4 447 0942
E-mail: Info.ME@getinge.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

ArjoHuntleigh Finland
c/o Getinge Finland Oy
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjohuntleigh.com

SVERIGE

Arjo Sverige AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ゲティンゲグループ・ジャパン株式会社
〒140-0002
東京都品川区東品川 2-2-8
スフィアタワー天王洲 23F
電話 : 03-6863-6642
Fax : 03-5463-6856

GETINGE GROUP

Getinge Group is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **Getinge** and **Maquet**. **Getinge** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **Maquet** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions, interventional cardiology and intensive care.

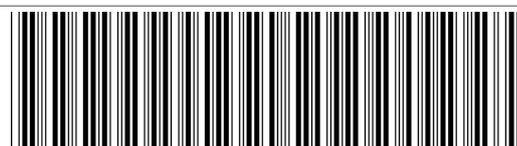
ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

ArjoHuntleigh focuses on patient handling and hygiene, disinfection, DVT prevention, medical beds, therapeutic surfaces and diagnostics.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjohuntleigh.com



001.14150.33.PT